

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE FIREWORKS
IN CANADA PUBLISHED BY THE CHINESE FIREWORKS
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1981
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
陰晴時晴時天
度一度溫最高
度一度溫最低

前空況盛會美選 辦主會子獅埠華 衆出貌才儀雪何 銜榮姐小埠華奪

【本報訊】上週六晚在加拿大貿易及會議中心，由華埠獅子會主辦的第十二屆華埠小姐選美比賽，在晚間八時假華埠會館舉行。當晚到場的嘉賓，包括省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

這是華埠獅子會和溫哥華華人社區歷年來最大盛事。當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。



圖為八八年華埠小姐冠軍何雪儀(中)及亞軍林美慧(左)季軍吳曉儀(右)。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

【本報訊】上週六晚在加拿大貿易及會議中心，由華埠獅子會主辦的第十二屆華埠小姐選美比賽，在晚間八時假華埠會館舉行。當晚到場的嘉賓，包括省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

【本報訊】上週六晚在加拿大貿易及會議中心，由華埠獅子會主辦的第十二屆華埠小姐選美比賽，在晚間八時假華埠會館舉行。當晚到場的嘉賓，包括省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

【本報訊】上週六晚在加拿大貿易及會議中心，由華埠獅子會主辦的第十二屆華埠小姐選美比賽，在晚間八時假華埠會館舉行。當晚到場的嘉賓，包括省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

【本報訊】上週六晚在加拿大貿易及會議中心，由華埠獅子會主辦的第十二屆華埠小姐選美比賽，在晚間八時假華埠會館舉行。當晚到場的嘉賓，包括省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

【本報訊】上週六晚在加拿大貿易及會議中心，由華埠獅子會主辦的第十二屆華埠小姐選美比賽，在晚間八時假華埠會館舉行。當晚到場的嘉賓，包括省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

【本報訊】上週六晚在加拿大貿易及會議中心，由華埠獅子會主辦的第十二屆華埠小姐選美比賽，在晚間八時假華埠會館舉行。當晚到場的嘉賓，包括省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。



圖為華埠獅子會會長孫承惠(左)及選美委員會主席劉日輪(右)接受經濟發展廳長麥卡蒂代表省府捐贈作爲唐人街中華門牌樓部份建築費。在左側者爲華埠小姐冠軍何雪儀及亞軍林美慧。

【本報訊】上週六晚在加拿大貿易及會議中心，由華埠獅子會主辦的第十二屆華埠小姐選美比賽，在晚間八時假華埠會館舉行。當晚到場的嘉賓，包括省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

【本報訊】上週六晚在加拿大貿易及會議中心，由華埠獅子會主辦的第十二屆華埠小姐選美比賽，在晚間八時假華埠會館舉行。當晚到場的嘉賓，包括省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

【本報訊】上週六晚在加拿大貿易及會議中心，由華埠獅子會主辦的第十二屆華埠小姐選美比賽，在晚間八時假華埠會館舉行。當晚到場的嘉賓，包括省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

【本報訊】上週六晚在加拿大貿易及會議中心，由華埠獅子會主辦的第十二屆華埠小姐選美比賽，在晚間八時假華埠會館舉行。當晚到場的嘉賓，包括省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

【本報訊】上週六晚在加拿大貿易及會議中心，由華埠獅子會主辦的第十二屆華埠小姐選美比賽，在晚間八時假華埠會館舉行。當晚到場的嘉賓，包括省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

【本報訊】上週六晚在加拿大貿易及會議中心，由華埠獅子會主辦的第十二屆華埠小姐選美比賽，在晚間八時假華埠會館舉行。當晚到場的嘉賓，包括省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

【本報訊】上週六晚在加拿大貿易及會議中心，由華埠獅子會主辦的第十二屆華埠小姐選美比賽，在晚間八時假華埠會館舉行。當晚到場的嘉賓，包括省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

當晚晚會由溫哥華省長夫人、市議員、國會議員、三藩市獅子會代表、影視紅星謝賢、和香港、美國嘉賓到會。

的零食，荷里活明星也不例外。△對夏里遜·福特來說，沒有任何食物比意大利薄餅更有

些紅星（也許是你的偶像）的吃穿食貨好嗎？筆者搜集得以下一些資料。

△麥當娜最愛爆谷，但為了身材着想，她只敢吃沒有牛油爆谷。

△教父德勞的珍方達承認，間中也會抵受不住她愛吃的漢堡包的引誘，吃一個材料充足的滿足口慾，但她必然在翌日多做運動來抵銷。

△喬治·約翰遜是堂堂男子漢，他最喜愛的小食却是雲呢喃雪糕，而且簡直到了癡狂的地步。

△羅拔烈福則是熱狗狂，時常當作吃的狼吞虎嚥，大量吸入的了。

△服女歌星韋特妮·麥斯頓的口味十分美國化，她最愛花生醬與果仁凍三文治。

△米高積遜則偏愛墨西哥的小食，特別是淋上芝士粉液與紅辣椒汁的粟米片。

△文頓莊每當看見黑莓果醬時，就不能控制自己。

△鍾愛達絲無法抗拒托賓其加了酸奶的美味軟片。

△讚林杯的偏好最古怪，他竟然吃大蒜，特別是當他掉幾磅時，不過，通常連朋友也減掉，因為怕了他的口氣難聞。

△史雲

先進國家普遍使用

上百貨公司或服裝店買套新衣服，總是免不了會碰上進入試衣室，脫下身穿的衣服，再換上新衣來試身的麻煩，但如今，法國一家廠商已發明了一種可以不脫衣服便能進行試裝的新型試衣室。據報道，這種試衣室一問世，頗受歡迎，並已開始在美國、日本、加拿大等國的大市場採用。這個新型的試衣室主要包括一套完整的鏡子系統、投影系統、具有搜索功能的幻燈片循環送裝置和一個數位台。

具體操作方法是：試衣者站在試衣室的鏡子前面，鏡子裏只留下頭部可見。借助一個鍵盤，使顯示出

的人的輪廓適合於他的面前。該模倣兒



夫婦兩人有共同癖好
每周飲二百公升可樂

最近成為一項比賽的冠軍，這項比賽是鼓勵市民交出廢棄的水汽樽，每再還原之用，結果「門」之下，這對夫婦一次還原竟交出二千個水汽樽，才被人家發現到他們的怪癖。

原來，他們兩人每星期飲用一百樽兩公升的可樂（牌子是Coke）之驚人數量。四十一歲的林登，而三十九歲的卡茨則已愛上了飲這可樂，等於一九七九年的卡茨自從一九七一年便戒此癖好，兩人有緣相過，一開言便談到了林登到卡茨的家探訪，翌年當懷兒想到放滿這樽可樂，便立

即見一可樂鐘情，知道他們是天生地造的對。

結婚四年來（沒有子女），他們的家住何時候維持儲存四十八樽兩公升的可樂在車房，雪櫃則放五樽，還有床邊放一個冰桶裝有樽，準確上還未喝完就可用。可見他們上癮的程度。另外，汽車內放有可樂不在話下，但有人必出外，所以林登還放一個尿壺在車內，有需要時才「方便」之用。

平均，個人每日飲廿六公升的可樂，令人懷疑他們的健康是否會出現問題，但林登夫婦一點也不擔心。

別針補裂痕

那麼，假若感到頭部完全接不上，合意者只要憑想像，將頭髮剪掉，房子出現後，外觀雖看來，的確是十分不雅觀的，有辱門面。法可以補救，用一個大型別墅代替陳腐的小平房吧！這針叫「鎮宅針」，是中國的一個小鎮名。

別墅與別墅不同，他極其別緻，萬萬不能急用，又或者是對別墅好，因此別墅好，特別好，當他的房子出現一修葺時，他就裂縫，上畫上一個別墅，就算不能解決空間問題，心理上已覺得多。道理上「Q」轉得更進一步！

□

物禮收買成室皇英
思慮具別有屬羅包

石給他們也不易引起興趣，但那些別具意義的東西給他們更爲引。

看看一些各國代表送些什麼東西給英國皇室成員？

(圖一) 安德魯王子和莎秒公主王妃在加拿大訪問時，北美印第安人代表送了一個水牛頭給他們。

(圖二) 查爾斯王子接受英皇國一個服裝設計師代表送給他的一條拳師褲。

(圖三) 新西蘭代表送給查爾斯一條「多尼棍」。

(圖四) 沙特阿拉伯的代表送給戴妃一幅爲她改裝過的袍。

伊

世界
奇獵

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽

持**有政府**
牌照

專門修理及按
裝，兼修理水
喉等工程，換
熱水爐三百廿
元，免費
上門估價。

防盜系統
 BURGLAR ALARM
 承裝一切住宅系統防盜器材先照政府牌可全估價
 免費
 參佰餘起
精美電子公司
 321·1622

東方雪櫃公司
冷氣
New Way Refrigeration Ltd.
專上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電：英語 251-2301 政府牌照
話：英語 255 4991 區文紹

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接煤氣水喉
，服務妥當
價格克己
保證滿意

快捷冷氣工程公司

專科承裝修理，大小商
業冷暖氣機凍房，急凍
房，大小牛奶肉食瓜果
櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰

三二七一五一（英語）
三二一一七二〇（華語）

誠興裝修建築工程

廚 房 土 庫 頂 翻 新	廚 房 浴 室 新	土 庫 開 格	車 房 露 台	電 燈 水 喉	內 外 油 漆	各 項 工 程	免 費 估 價
請電				251•1811			
				294•8703			

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 熬手鹵味
園口新鮮 菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣 頂好公司
新運到：

冷凍包點 梅菜扣肉
冷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須餅
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎

地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三四

華安公司
223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

春節酬賓
八折、九折
兼有贈品
書店同時舉行
特價品除外
由二月十日至二十日止

品 華語 255-4821 萬又柏

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

本公司經於十二月十九
日遷往華埠片打東街四十
七號恢復營業敬希各界人
士駕臨惠顧無任歡迎

復業啓事

金利源公司謹啓

· 程，器

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到
超等
冰霜
大幫
味精
明蝦

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權

對壽險研究近有三十年之經驗
個別之所需各有不同，凡對
大學教育保險金、家庭保險
屋抵押、疾病和意外保險入
險減低入息稅、退休儲蓄金
壹股東等各種保險，如蒙垂
請，電話：極表歡迎。

汽車保險・房屋樓
宇商業等各項燕梳

代理

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

註冊
明德託兒所

(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接
所補助・負責接送幼稚園兒
所址:

715 Victoria Dr. Van

報名電話:二五五・四二五

正

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

LOYAL DRIVING SCHOOL
2-719 E. BROADWAY
VANCOUVER, B.C.

安全！捷成！
經驗教師。快捷成
筆。速成班。四、五級路試
全程一百三十元。
梁小姐

晚間電話 3 2 7 . 0 6 0 2
4 3 8 . 7 4 7 0

585-9743

城市駕駛學校
City Driving School
 NO.5-2414 MAIN ST.
 VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544



蘇偉勝
耐心教授
筆試路試 精通國粵
客英馬語
收費公平 忠誠服務

兒女
房產
生意
保險

余景輝會計師

填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。

地址：雲哥華片打東街二百
號一〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669：4406

受
 本
 所

 周愛樞 視光博士
 周慶偉
 驗眼配鏡專家
 精配隱形眼鏡
 JACK K. CHOW O.D.
 RAYMOND S. CHOW O.D.
 "OPTOMETRIST"
 TEL: 685-8231
 518 MAIN ST. VAN. B.C.

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
並指導筆試
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG
全程130元

嘉華 駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
 #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
 歷史悠久 經驗豐富
 全程 130 元，並有筆試班。
 馮坤威校長
 黃健明教師 266-2228 432-7001
 何津棋教師 873-4983 294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
 地址：域多利街5869號
 電話：321—3722

考 取 筆 試	專 人 指 導	免 費 接 送	收 費 公 平	經 驗 豐 富	師 質 優 良	全 程 130元
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	----------------

校長：方勵強夫人 電話：321—3722
 298—4623

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？
您為學車而煩惱嗎？
我們的中、英、法、越、華語教練會指導您。
從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。
協助您很容易通過筆試及路試
為不識英語學員代約考試日期並負責免費接送
請速聯絡

卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C.
電話：873-0102

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合 駕駛學校
UNITED
DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333

歷史悠久	經驗豐富	講解詳細	捷法速成	效果保證 最好
耐心教授	免費接送	日日考取	筆試路試	
唐人學及 * P.N.E. 區 8 小時 139 元 並設中英文筆試班				

聘請男女教車師傅多名。

地址：823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級 駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全
學自動級棍波車 程

吳志强 872-8717 130 元

宇宙
駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617
全程只收 114 元


萬國駕駛學校
 地址：206 東六街及緬街223 室
 電話：327-9174
 872-0058
 校長：楊友權
 教導經驗豐富 學技容易快捷
 全埠收費最平 效果保證最好
 士呂加提簽註 名費車接送

為適應改革新形勢 成立中央直屬機關

領導中央直屬機關和國家機關

【中央社訊】中共中央、國務院為適應改革新形勢，加強對中央直屬機關和國家機關的領導，決定成立中央直屬機關和國家機關領導小組。該小組由中共中央、國務院領導，成員包括各中央直屬機關和國家機關的主要負責人。該小組的主要任務是：研究、協調、督促、檢查各中央直屬機關和國家機關的工作，確保各項工作順利進行。

該小組的成立，標誌著中央對直屬機關和國家機關的領導進一步加強，也反映了改革新形勢下，國家機關工作面臨的新挑戰和新任務。

海南建省後將實行 建多元化經濟結構

【本報記者採訪】海南建省後，將實行多元化經濟結構，以促進經濟發展。據悉，海南省政府已明確了這一目標，並採取了一系列措施來實現它。首先，政府將鼓勵多種所有制經濟的發展，包括國有、集體、私營和外商投資。其次，政府將加強對外開放，吸引外資進入海南。最後，政府將支持農業、工業、服務業和旅遊業的發展，形成多元化的經濟格局。

空軍海軍招收 大批飛行學員

【本報訊】中國空軍和海軍為擴大飛行員隊伍，提高飛行技術水平，決定招收大批飛行學員。據悉，空軍將招收一批飛行學員，主要用於補充飛行員隊伍，並提高飛行技術水平。海軍也將招收一批飛行學員，主要用於培養海軍飛行員，提高海軍的遠程作戰能力。這兩項招收工作將在全國範圍內進行，歡迎有志於飛行事業的年輕人踴躍參加。

上海治理蘇州河 排污水工程秋季開始

【本報訊】上海市政府為改善蘇州河的水質，決定在秋季開始排污水工程。該工程的主要內容是：在蘇州河沿岸建設排污水廠，將沿岸的污水收集起來，集中處理後排放。此外，還將加強對沿岸工業企業的監管，要求其加強污水處理，減少污水排放。這項工程對於改善蘇州河的水質，保護上海的城市環境具有重要意義。

新國家 加強地震 抗災工作

【本報訊】新國家政府為加強地震抗災工作，決定採取一系列措施。首先，政府將加強地震監測和預警工作，提高地震預警的準確性和及時性。其次，政府將加強地震防災設施的建設，提高建築物的抗震能力。最後，政府將加強地震應急救援隊伍的建設，提高地震應急救援的能力。這些措施將有助於減少地震災害的損失，保障人民的生命財產安全。

張家樹主教 在上海病逝

【本報訊】著名宗教領袖張家樹主教在上海病逝。張主教生前致力於宗教事業，為促進宗教和諧、維護社會穩定做出了重要貢獻。他的逝世是宗教界的一大損失。據悉，張主教是在上海因病去世的，享年八十多歲。他的家人和宗教界人士對他的逝世表示深切哀悼。

預防肝炎 廣州衛生局提醒市民

【本報訊】廣州衛生局為預防肝炎，提醒市民注意個人衛生。衛生局指出，肝炎是一種常見的疾病，主要通过食物和接觸傳播。市民應注意飲食衛生，避免食用不潔食物，並注意個人衛生，勤洗手。此外，市民還應注意環境衛生，保持居住環境的清潔。衛生局還提醒市民，如果出現腹痛、嘔吐、黃疸等症狀，應及時就醫。

訪問南海藤廠

【本報記者採訪】本報記者訪問了南海藤廠，了解了該廠的生產情況。該廠是一家生產藤製家具的企業，產品銷路廣泛。記者在該廠看到，工人們正在忙碌地工作，生產各種藤製家具。該廠負責人表示，該廠將繼續加大研發力度，提高產品質量，滿足市場需求。

鄉家 上海治理蘇州河

【本報訊】上海市政府為改善蘇州河的水質，決定在秋季開始排污水工程。該工程的主要內容是：在蘇州河沿岸建設排污水廠，將沿岸的污水收集起來，集中處理後排放。此外，還將加強對沿岸工業企業的監管，要求其加強污水處理，減少污水排放。這項工程對於改善蘇州河的水質，保護上海的城市環境具有重要意義。

英倫海峽驚魂

【本報訊】英倫海峽地區近日發生了一系列驚心動魄的事件，引起了當地居民的恐慌。據悉，這些事件與一起嚴重的交通事故有關，導致多人受傷。當地警方正在全力調查此事，並呼籲居民保持冷靜，不要聽信謠言。目前，事故原因尚在調查中，預計還需要一段時間才能得出結論。

精巧精緻的文化城 徹斯特古意盎然

【本報訊】英國的徹斯特是一座充滿古意的文化名城，吸引了眾多遊客前來參觀。該城擁有悠久的歷史和豐富的文化底蘊，是英國著名的旅遊勝地之一。遊客們可以在這裡感受到濃厚的歷史氛圍，欣賞到精美的建築藝術。此外，該城還舉辦了許多文化活動，如音樂節、戲劇節等，為遊客們提供了豐富的娛樂選擇。

旅遊 井底蛙

【本報訊】旅遊專家提醒遊客，在旅遊過程中應避免成為「井底蛙」。專家指出，遊客在旅遊時應多了解當地的文化、風俗和歷史，不要只顧著拍照和購物。此外，遊客還應尊重當地的習俗和宗教信仰，不要做出一些不禮貌的行為。只有這樣，才能獲得真正的旅遊體驗。

第二出口 美國是出口

【本報訊】美國是出口大國，其出口產品種類繁多，銷路廣泛。據悉，美國的主要出口產品包括農產品、工業產品和服務業產品。美國的出口貿易對其經濟發展具有重要意義。然而，美國也面臨著一些出口貿易方面的挑戰，如貿易保護主義的抬頭等。美國政府將採取措施，加強與各國的貿易合作，促進出口貿易的發展。

旅遊九寒溝 秋季最合時

【本報訊】旅遊專家建議，秋季是旅遊九寒溝的最佳時機。專家指出，秋季的九寒溝風景優美，氣候宜人，是旅遊的好時節。遊客們可以在這裡欣賞到壯麗的自然風景，感受到濃厚的文化氛圍。此外，該地還舉辦了許多秋季旅遊活動，如賞楓、採摘等，為遊客們提供了豐富的旅遊體驗。

京荷話鄉水是也

【本報訊】京荷話鄉水是也，這是一句富有哲理的話。它告訴我們，水鄉的風景和人文景觀是京荷話鄉水的重要組成部分。遊客們在旅遊時應深入瞭解京荷話鄉水的文化底蘊，感受其獨特的魅力。只有這樣，才能真正領略到京荷話鄉水的奧妙。

東莞 魚米之鄉

【本報訊】東莞是著名的魚米之鄉，物產豐富，風景優美。該地擁有悠久的歷史和豐富的文化底蘊，是廣東省的重要城市之一。遊客們可以在這裡感受到濃厚的鄉土氣息，欣賞到美麗的自然風景。此外，該地還舉辦了許多文化活動，如漁漁節、荔枝節等，為遊客們提供了豐富的旅遊體驗。

樂珠 游水之鄉

【本報訊】樂珠是著名的游水之鄉，水產豐富，風景優美。該地擁有悠久的歷史和豐富的文化底蘊，是廣東省的重要城市之一。遊客們可以在這裡感受到濃厚的鄉土氣息，欣賞到美麗的自然風景。此外，該地還舉辦了許多文化活動，如漁漁節、荔枝節等，為遊客們提供了豐富的旅遊體驗。

樂珠 游水之鄉

【本報訊】樂珠是著名的游水之鄉，水產豐富，風景優美。該地擁有悠久的歷史和豐富的文化底蘊，是廣東省的重要城市之一。遊客們可以在這裡感受到濃厚的鄉土氣息，欣賞到美麗的自然風景。此外，該地還舉辦了許多文化活動，如漁漁節、荔枝節等，為遊客們提供了豐富的旅遊體驗。



預防肝炎 廣州衛生局提醒市民



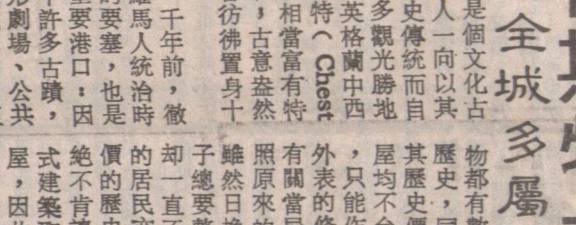
訪問南海藤廠



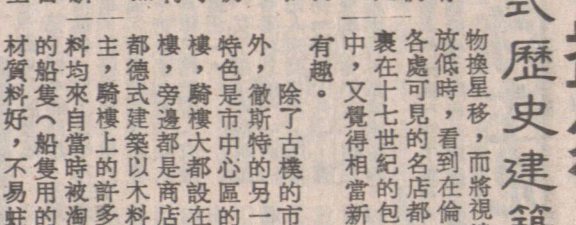
鄉家 上海治理蘇州河



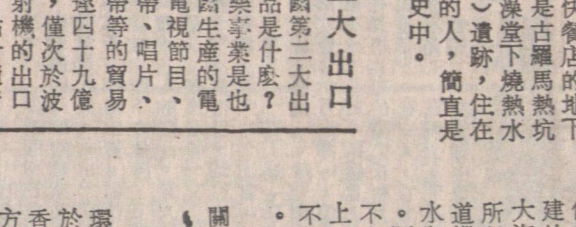
精巧精緻的文化城 徹斯特古意盎然



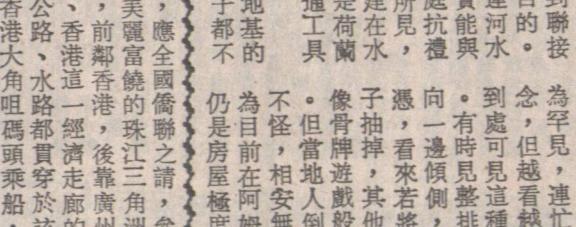
旅遊 井底蛙



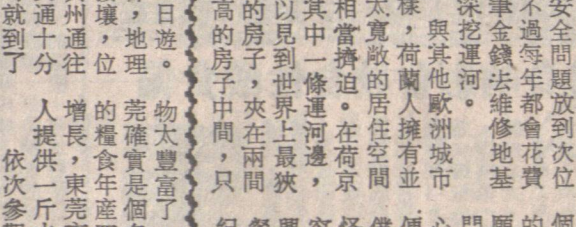
第二出口 美國是出口



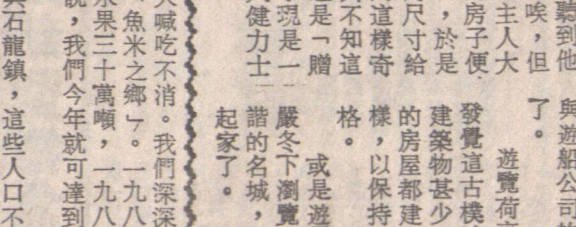
旅遊九寒溝 秋季最合時



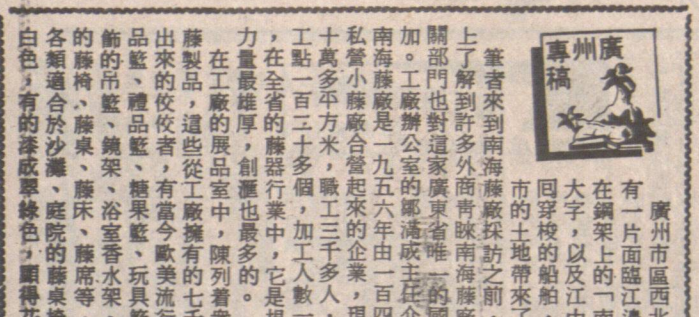
京荷話鄉水是也



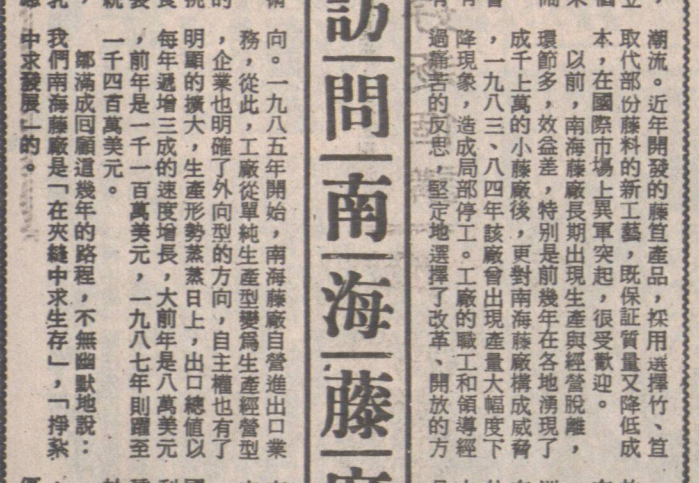
東莞 魚米之鄉



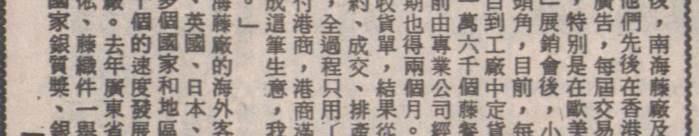
樂珠 游水之鄉



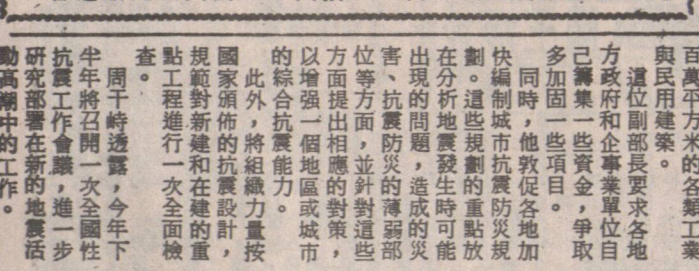
預防肝炎 廣州衛生局提醒市民



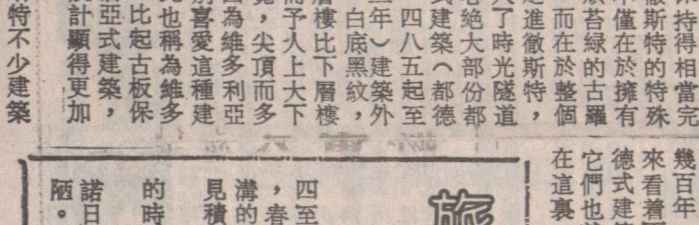
訪問南海藤廠



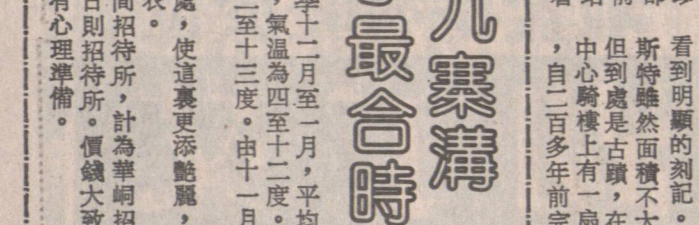
鄉家 上海治理蘇州河



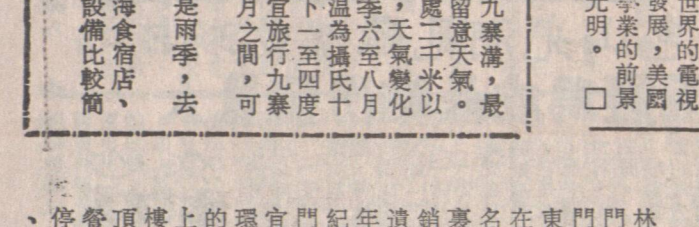
精巧精緻的文化城 徹斯特古意盎然



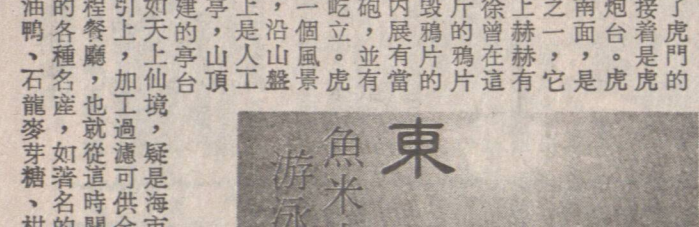
旅遊 井底蛙



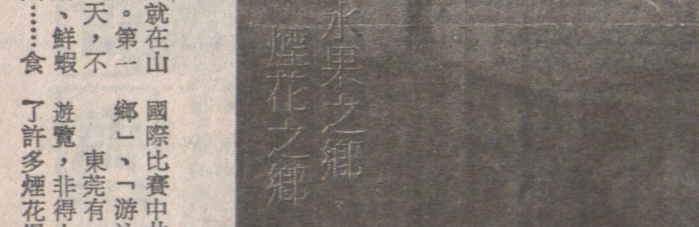
第二出口 美國是出口



旅遊九寒溝 秋季最合時



京荷話鄉水是也



東莞 魚米之鄉



樂珠 游水之鄉



世界輪流轉

美國大選活動已開始，第一回合，共和黨與民主黨，各推出一名候選人。共和黨是安德魯·科克，民主黨是麥克杜高。是否他們能順利當選，共和黨與民主黨，在未來幾個月，將有一番周旋。共和黨與民主黨，在未來幾個月，將有一番周旋。共和黨與民主黨，在未來幾個月，將有一番周旋。

早餐

在香港，我早習慣了吃早餐。早餐對我來說，是生活的一部分。早餐對我來說，是生活的一部分。早餐對我來說，是生活的一部分。早餐對我來說，是生活的一部分。早餐對我來說，是生活的一部分。

記小平太

上海一萬六千餘人，據說與食料無分不開。在食料中，手藝高低，是決定食料質量的關鍵。在食料中，手藝高低，是決定食料質量的關鍵。在食料中，手藝高低，是決定食料質量的關鍵。

情人圈

有人說，情人圈是男人的圈。情人圈是男人的圈。情人圈是男人的圈。情人圈是男人的圈。情人圈是男人的圈。情人圈是男人的圈。情人圈是男人的圈。

水晶球

水晶球，是人們對未來的憧憬。水晶球，是人們對未來的憧憬。水晶球，是人們對未來的憧憬。水晶球，是人們對未來的憧憬。水晶球，是人們對未來的憧憬。

廣州城隍廟，是廣州歷史的見證。廣州城隍廟，是廣州歷史的見證。廣州城隍廟，是廣州歷史的見證。廣州城隍廟，是廣州歷史的見證。廣州城隍廟，是廣州歷史的見證。

醒目的雙眼皮，是時尚的象徵。醒目的雙眼皮，是時尚的象徵。醒目的雙眼皮，是時尚的象徵。醒目的雙眼皮，是時尚的象徵。醒目的雙眼皮，是時尚的象徵。

生查子，九一年有直道。生查子，九一年有直道。生查子，九一年有直道。生查子，九一年有直道。生查子，九一年有直道。

實為仲義者厥其目「機緣」。實為仲義者厥其目「機緣」。實為仲義者厥其目「機緣」。實為仲義者厥其目「機緣」。實為仲義者厥其目「機緣」。

想起「江南案」。想起「江南案」。想起「江南案」。想起「江南案」。想起「江南案」。想起「江南案」。想起「江南案」。

小兒肺病，中醫治法。小兒肺病，中醫治法。小兒肺病，中醫治法。小兒肺病，中醫治法。小兒肺病，中醫治法。

港人入港，是兩回事。港人入港，是兩回事。港人入港，是兩回事。港人入港，是兩回事。港人入港，是兩回事。

情詩一束。情詩一束。情詩一束。情詩一束。情詩一束。情詩一束。情詩一束。

你的名字。你的名字。你的名字。你的名字。你的名字。你的名字。你的名字。

瓦松花。瓦松花。瓦松花。瓦松花。瓦松花。瓦松花。瓦松花。

小兒肺病，中醫治法。小兒肺病，中醫治法。小兒肺病，中醫治法。小兒肺病，中醫治法。小兒肺病，中醫治法。

港人入港，是兩回事。港人入港，是兩回事。港人入港，是兩回事。港人入港，是兩回事。港人入港，是兩回事。

情詩一束。情詩一束。情詩一束。情詩一束。情詩一束。情詩一束。情詩一束。

你的名字。你的名字。你的名字。你的名字。你的名字。你的名字。你的名字。

瓦松花。瓦松花。瓦松花。瓦松花。瓦松花。瓦松花。瓦松花。

小兒肺病，中醫治法。小兒肺病，中醫治法。小兒肺病，中醫治法。小兒肺病，中醫治法。小兒肺病，中醫治法。

港人入港，是兩回事。港人入港，是兩回事。港人入港，是兩回事。港人入港，是兩回事。港人入港，是兩回事。

情詩一束。情詩一束。情詩一束。情詩一束。情詩一束。情詩一束。情詩一束。

你的名字。你的名字。你的名字。你的名字。你的名字。你的名字。你的名字。

瓦松花。瓦松花。瓦松花。瓦松花。瓦松花。瓦松花。瓦松花。

小兒肺病，中醫治法。小兒肺病，中醫治法。小兒肺病，中醫治法。小兒肺病，中醫治法。小兒肺病，中醫治法。

港人入港，是兩回事。港人入港，是兩回事。港人入港，是兩回事。港人入港，是兩回事。港人入港，是兩回事。

情詩一束。情詩一束。情詩一束。情詩一束。情詩一束。情詩一束。情詩一束。

你的名字。你的名字。你的名字。你的名字。你的名字。你的名字。你的名字。

瓦松花。瓦松花。瓦松花。瓦松花。瓦松花。瓦松花。瓦松花。

小兒肺病，中醫治法。小兒肺病，中醫治法。小兒肺病，中醫治法。小兒肺病，中醫治法。小兒肺病，中醫治法。

港人入港，是兩回事。港人入港，是兩回事。港人入港，是兩回事。港人入港，是兩回事。港人入港，是兩回事。

情詩一束。情詩一束。情詩一束。情詩一束。情詩一束。情詩一束。情詩一束。

你的名字。你的名字。你的名字。你的名字。你的名字。你的名字。你的名字。

瓦松花。瓦松花。瓦松花。瓦松花。瓦松花。瓦松花。瓦松花。

小兒肺病，中醫治法。小兒肺病，中醫治法。小兒肺病，中醫治法。小兒肺病，中醫治法。小兒肺病，中醫治法。

港人入港，是兩回事。港人入港，是兩回事。港人入港，是兩回事。港人入港，是兩回事。港人入港，是兩回事。

情詩一束。情詩一束。情詩一束。情詩一束。情詩一束。情詩一束。情詩一束。

你的名字。你的名字。你的名字。你的名字。你的名字。你的名字。你的名字。

瓦松花。瓦松花。瓦松花。瓦松花。瓦松花。瓦松花。瓦松花。

孕有婚未 擇抉何如

「未婚懷孕」，在社會上，這是一個敏感的話題。在過去，未婚懷孕被視為一種不光彩的行為，甚至會受到社會的排斥。然而，在現代社會，未婚懷孕的情況卻日益頻繁。這反映了社會觀念的轉變，也反映了年輕人在面對婚姻和生育時的複雜心理。

在未婚懷孕的情況下，女性往往面臨著巨大的壓力。她們需要考慮如何向家人、朋友和社會解釋這一情況。同時，她們也需要考慮未來的生活，包括如何處理與懷孕男性的關係，以及如何安排孩子的撫養問題。

對於未婚懷孕，社會各界應持有一種包容和理解的态度。每個人都應該有選擇自己生活方式的自由。在面對未婚懷孕時，重要的是要冷靜思考，並根據自己的實際情況做出明智的決定。

在處理未婚懷孕問題時，女性應首先考慮自己的身體健康。懷孕是一個生理過程，需要得到適當的照顧和指導。如果決定繼續懷孕，應儘早尋求醫生的幫助，並按照醫生的建議進行產檢。

除了身體健康，女性還應考慮自己的心理狀態。未婚懷孕可能會對女性的心理產生負面影響，如焦慮、抑鬱等。因此，在做出決定前，應尋求專業人士的建議，並與家人和朋友進行溝通。

最後，女性應考慮未來的生活。如果決定繼續懷孕，應思考如何安排孩子的撫養和教育。如果決定墮胎，也應考慮墮胎手術的風險和後果。每個人都應該有權做出自己的選擇，並為自己的選擇負責。

在處理未婚懷孕問題時，女性應保持冷靜和理智。不要受到外界壓力或輿論的干擾。每個人都應該有選擇自己生活方式的自由。在面對未婚懷孕時，最重要的是要冷靜思考，並根據自己的實際情況做出明智的決定。

在處理未婚懷孕問題時，女性應首先考慮自己的身體健康。懷孕是一個生理過程，需要得到適當的照顧和指導。如果決定繼續懷孕，應儘早尋求醫生的幫助，並按照醫生的建議進行產檢。

除了身體健康，女性還應考慮自己的心理狀態。未婚懷孕可能會對女性的心理產生負面影響，如焦慮、抑鬱等。因此，在做出決定前，應尋求專業人士的建議，並與家人和朋友進行溝通。

最後，女性應考慮未來的生活。如果決定繼續懷孕，應思考如何安排孩子的撫養和教育。如果決定墮胎，也應考慮墮胎手術的風險和後果。每個人都應該有權做出自己的選擇，並為自己的選擇負責。

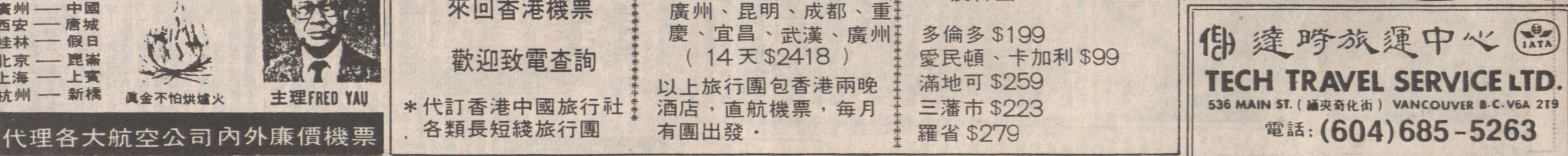
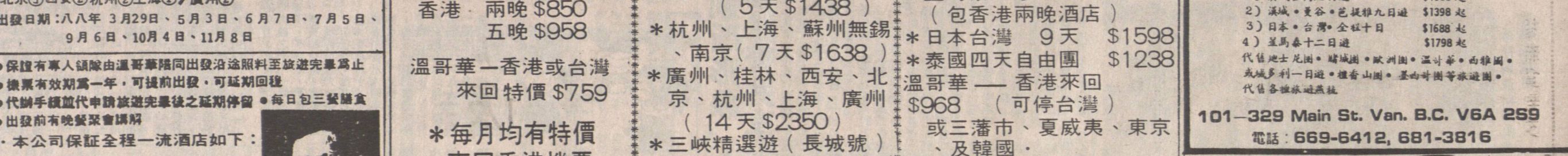
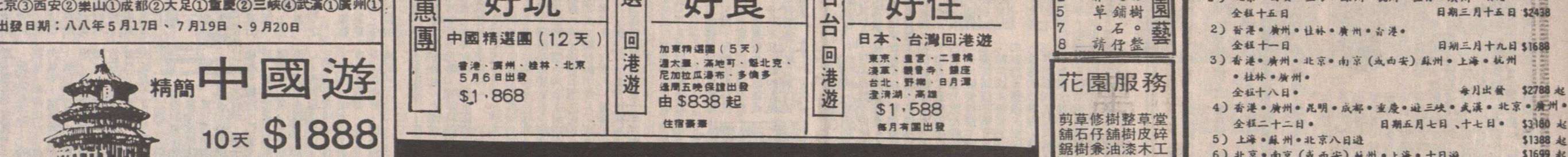
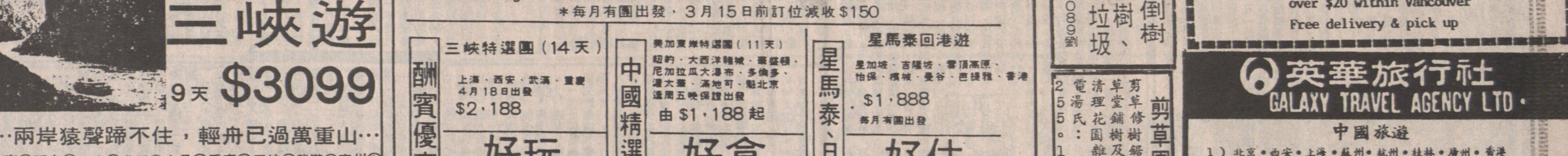
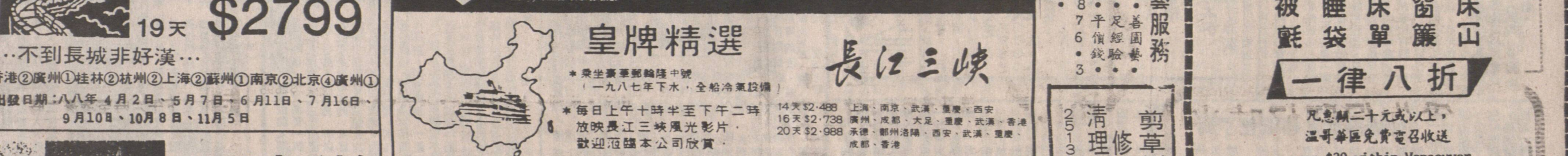
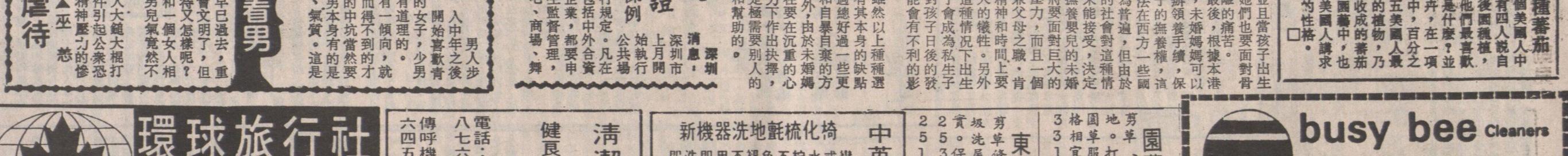
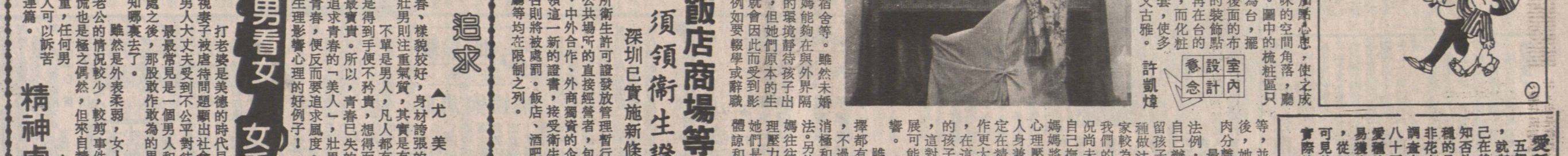
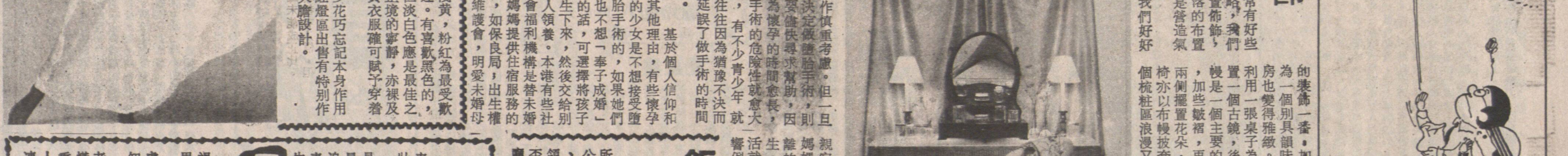
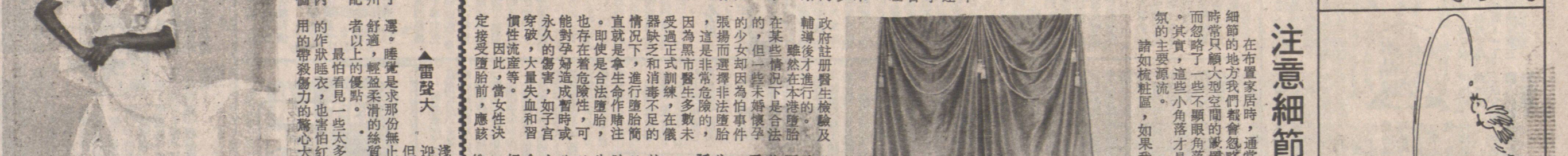
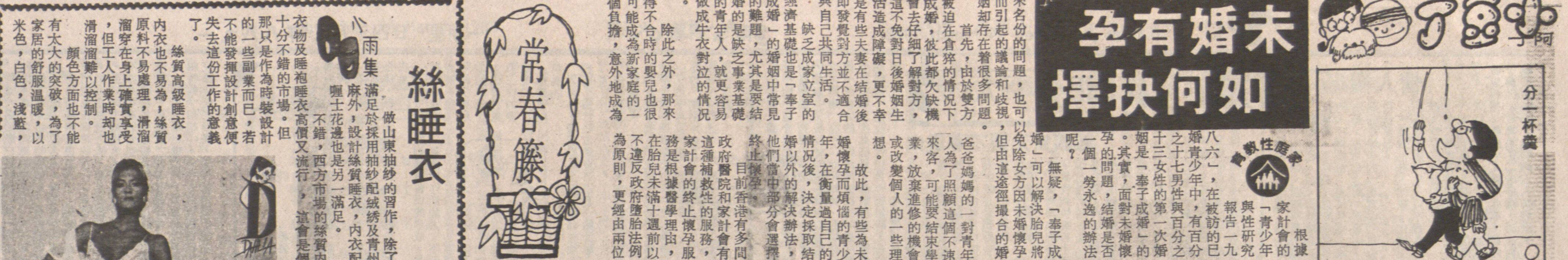
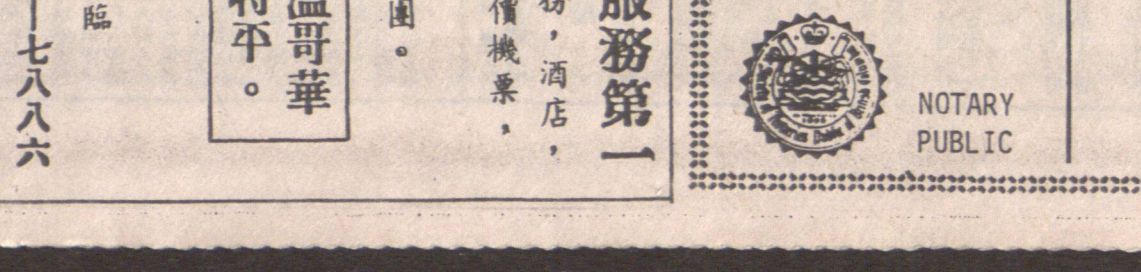
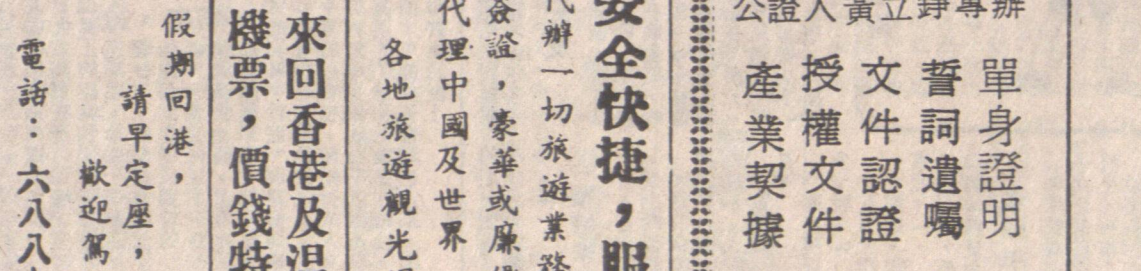
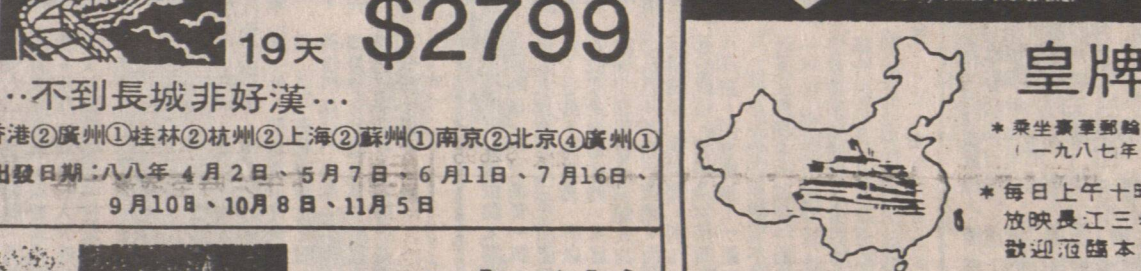
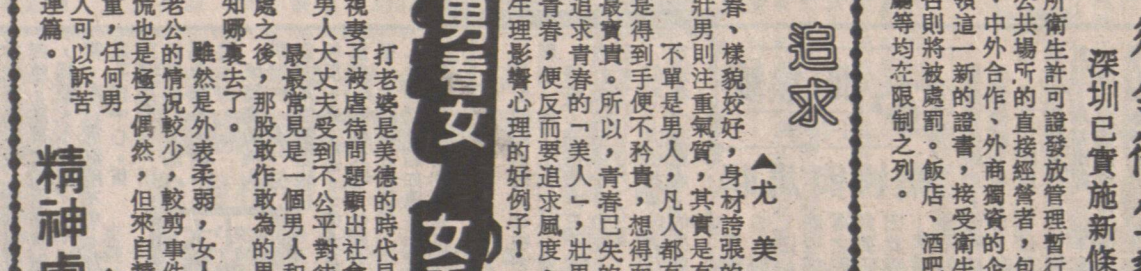
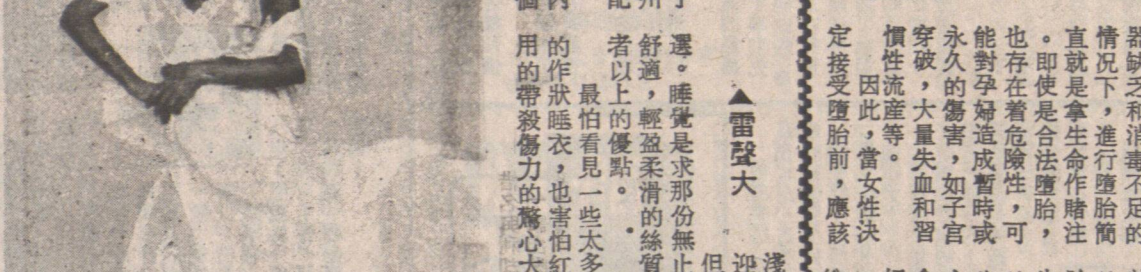
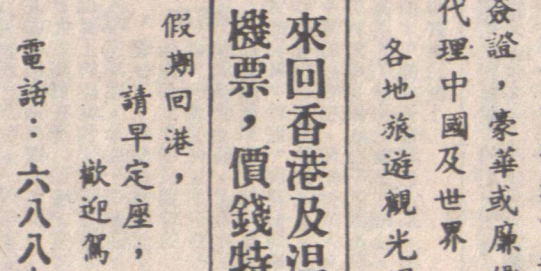
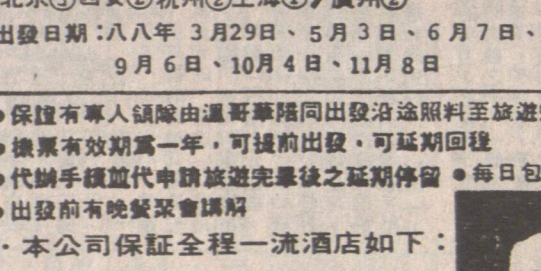
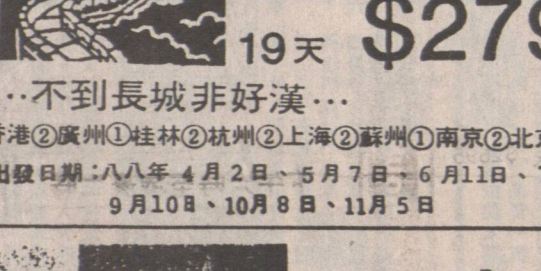
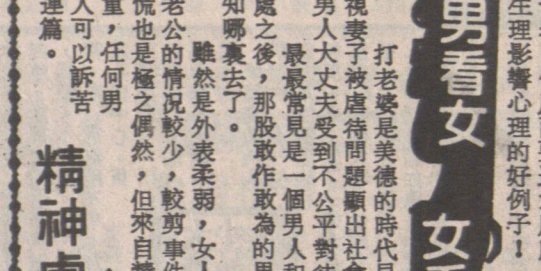
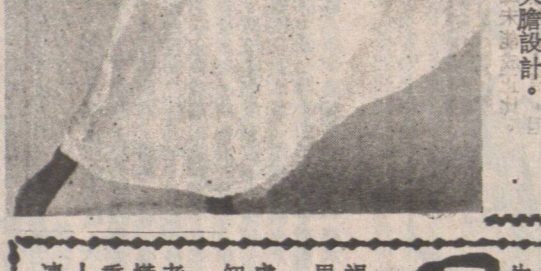
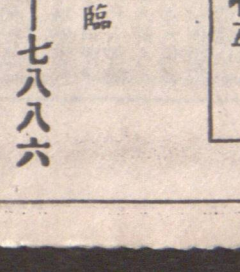
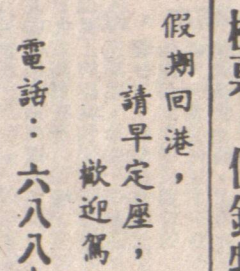
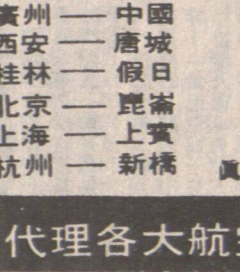
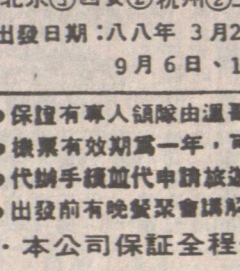
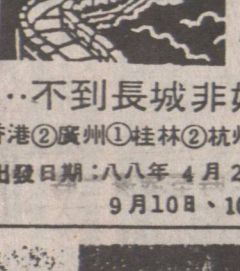
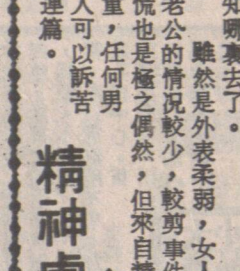
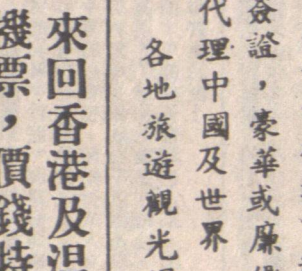
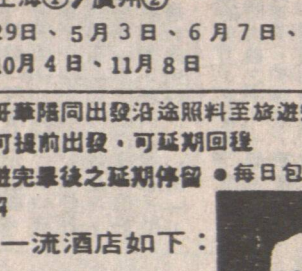
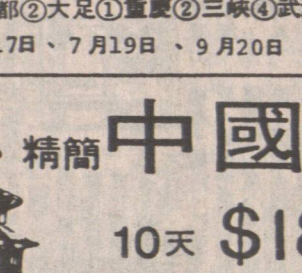
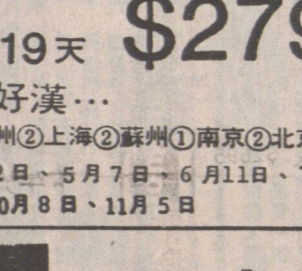
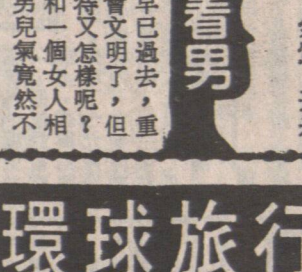
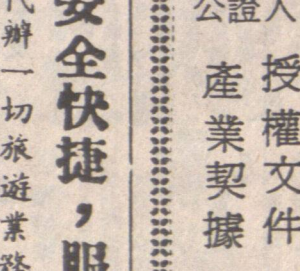
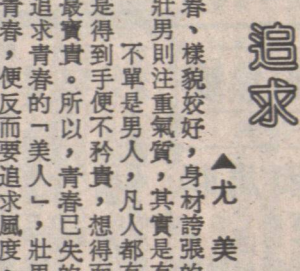
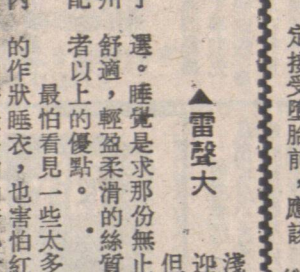
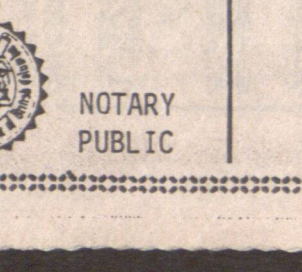
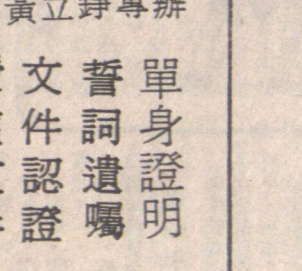
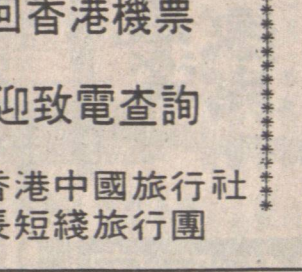
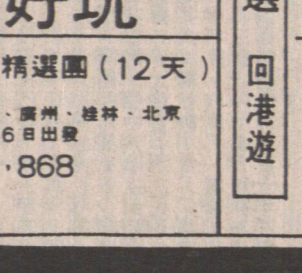
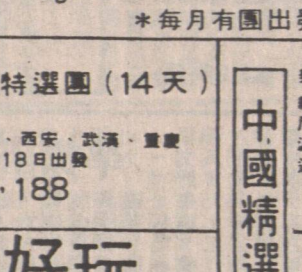
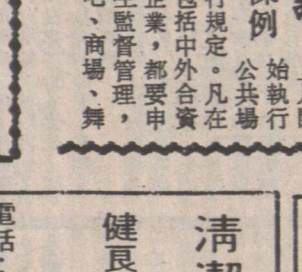
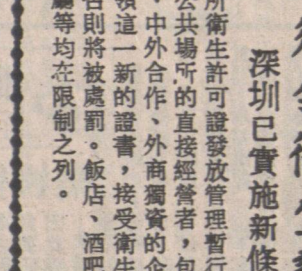
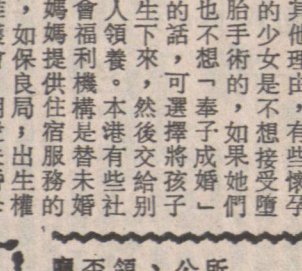
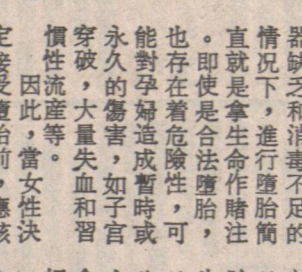
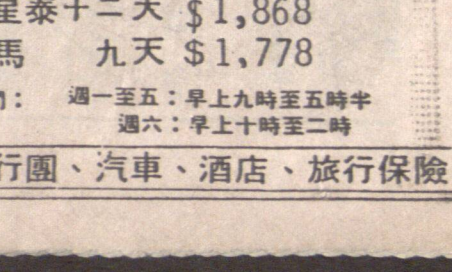
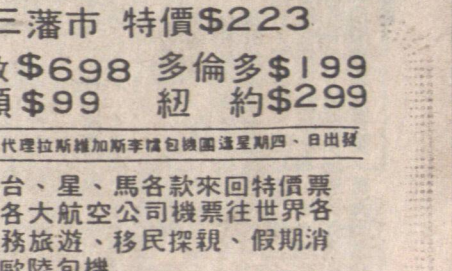
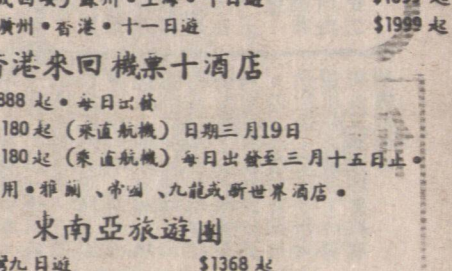
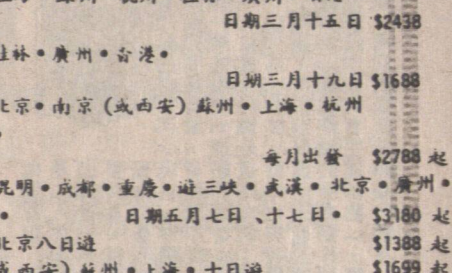
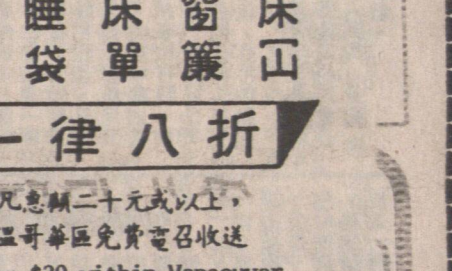
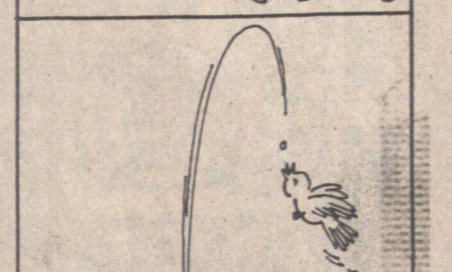
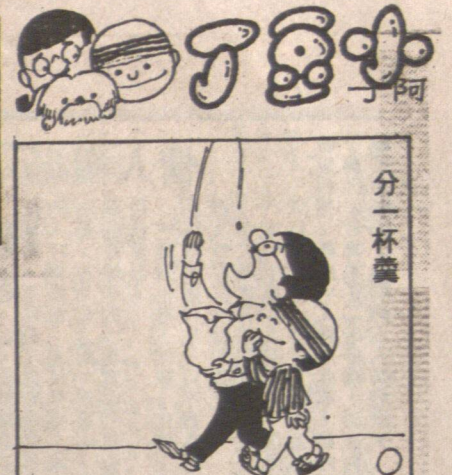
在處理未婚懷孕問題時，女性應保持冷靜和理智。不要受到外界壓力或輿論的干擾。每個人都應該有選擇自己生活方式的自由。在面對未婚懷孕時，最重要的是要冷靜思考，並根據自己的實際情況做出明智的決定。

在處理未婚懷孕問題時，女性應首先考慮自己的身體健康。懷孕是一個生理過程，需要得到適當的照顧和指導。如果決定繼續懷孕，應儘早尋求醫生的幫助，並按照醫生的建議進行產檢。

除了身體健康，女性還應考慮自己的心理狀態。未婚懷孕可能會對女性的心理產生負面影響，如焦慮、抑鬱等。因此，在做出決定前，應尋求專業人士的建議，並與家人和朋友進行溝通。

最後，女性應考慮未來的生活。如果決定繼續懷孕，應思考如何安排孩子的撫養和教育。如果決定墮胎，也應考慮墮胎手術的風險和後果。每個人都應該有權做出自己的選擇，並為自己的選擇負責。

在處理未婚懷孕問題時，女性應保持冷靜和理智。不要受到外界壓力或輿論的干擾。每個人都應該有選擇自己生活方式的自由。在面對未婚懷孕時，最重要的是要冷靜思考，並根據自己的實際情況做出明智的決定。





「講出嚟都人信，但係我真係冇錢，咁多年就係搵到層樓，同埋來車，不過都重係供緊，都唔知幾時至甩身！」他搖頭嘆息。

當年五虎——如今已各散東西，眼着同儕劉德華、苗僑偉及湯鎮業在外發展都有一定成績，華仔有時也不禁感觸。

「同人唔同命，我唔會跟紅人哋嘅！事實上佢哋都付出過好多？」

「冇好後悔跟佢哋——難道？」

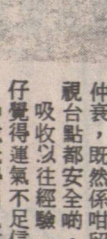
「呢啲唔好俾得攞，自問真係冇咁嘅能力，出到外邊純粹靠運氣，好就好唔好就

[illegible]

努力及
青春，
惟運氣
就是——
樣令人
莫名其妙
及無奈
的東西，
會經走紅
過，可



仲表，既然係咁留在電
視台點都安全啲。」
吸收以往經驗，令華
仔覺得運氣不足的。
「我覺得自己冇乜揮



1988年榮獲北京中國旅行社委託代理

華安旅遊服務社

1968年中國旅遊觀光團

溫哥華 入中國 游臨城古 介紹 費用



新新
珠寶金行
溫哥華純街 547 號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽	鑑定估價
千足黃金	純正白金
各國金幣	歡迎選購

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

中國風光遊：香港・廣州・桂林・北京・南京・無錫・
蘇州・上海・杭州・廣州

\$2,350

全程：20天・費用：

出發日期：	4月9日	4月23日	5月7日	5月21日	6月4日
6月18日	7月2日	7月16日	7月30日	8月20日	9月3日
9月24日	10月8日	10月22日	11月5日	11月19日	

在龍的年代相連。在龍的故鄉相會！
隆重推出十條線路。歡迎各界人士參加！
信譽第一。顧客至上。經驗團隊。保證滿意！

垂詢電話：(604)681-8531 或親臨本公司
溫哥華哥倫比亞街223號
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

Blackjack Roulette
Blackjack Roulette
Blackjack Roulette
Blackjack Roulette
Blackjack Roulette
Blackjack Roulette
Blackjack Roulette
Blackjack Roulette
Blackjack Roulette
Blackjack Roulette

VANCOUVER
CASINO

娛樂兼贏錢 最高賭注額 \$5,000
冷氣開放，免費地下停車場
豪華卡羅式卡士設備，輪盤，10張21點枱，番攤

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (at Keefer)
Vancouver, B.C.
文華樓二樓

三月十三及十四
星期日及星期一
B.C. SUMMER SWIMMING ASSN.
下午六時至凌晨一時

Chateau Granville Hotel
1100 Granville St.
Vancouver, B.C.
三月十五日及十六日
(星期二、三)
ACADIA ROAD
COMBINED DAYCARE
下午六時至凌晨二時

下期 賭城之夜 將於
三月十六及十七日
Royal Mandarin Centre
三月十五日及十六日
Chateau Granville Hotel

詳情請電：253-4263
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253-0013

文華二樓 地方更闊大
彩色更半打 歡迎各男入更

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
特製白油腸

150 (大包) 每包 \$3.70
375 (細包) 每包 \$3.10

牛孖筋 咖喱魚
咖喱雞 豉牛什
特製蠔腩 南乳豬手
柱侯牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 鼓椒鳳爪

特製柱侯鴨

* 特設熟饅部門 *

特製臘味
肥鷄大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類

* 專營 *

批發 沽零 歡迎

本埠各零售商同價發售

顧客惠上 服務週到
七天營業 貨真價實

正 大 參 茸 藥 行

YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

藥材補品 成藥雜貨 健康食品多種

冬節及新年酬賓大減價

名中醫 王建英

楊毓智

免費為僑胞解答中醫保健問題

提供按摩推拿指壓對肩臂痛、腰腿痛、頭痛、風濕痛、跌打傷痛、胃痛、難睡等之極有效保健辦法。

溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四) 六八五·三七七八
(天仁茗茶隔鄰)
七天營業 上午九時至下午六時

源源運到，大量供應

中國去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

中國AAA牌去頭有壳蚤蝦
及去壳蝦肉

緬甸去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

越產去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉
及IQF蝦肉

中國各類有頭蚤蝦
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚
黃花魚，白魷魚
牙帶魚，生魚
獅子魚，墨魚

供應

總經銷金冠牌

香味
實肉 三牙或咸魚

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6571 (五線)，255-6010



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

本號統辦
唐山雜貨
唐油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
零沽批發
一律歡迎

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

臘味廠

美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味
送禮名貴
自用實惠



元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
 PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
 掛爐鴨 設備一流新工場
 脆皮大乳鴿 特製白油腸及特
 爽嫩白切雞 瘦白油腸, 鮮鴨
 美味桂花雞 干陽, 油王臘雞
 鮮味肉類 鮮蝦肉腸, 臘梅
 承接小豬 臘鴨餅。
 探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
 特瘦白油腸

450g (大包) 每包 \$3.70
 375g (細包) 每包 \$3.10

本埠各零售商同價發售
 歡迎僑胞駕臨選購

叔

之下。文王派人問他原因，卞和回答說：「吾非悲別（斷足）也，悲夫寶玉而題之以石，貞士而名之以誑」。於是，文王命玉工剖璞，果然得玉，因稱之爲「和氏璧」。歷史上有名的

台北奧會增執委 蔣孝武榜上有名

台灣奧委會主席張豐緒最近提名蔣孝武為台灣奧委會執行委員，獲得全體委員鼓掌通過。

台灣奧委會於一月廿七日召開的全體委員會會議通過三項提案，分別是奧委會執行委員由十五名增為十七名；提名已故總統蔣經國次子蔣孝武為執行委員，另一位執行委員則由奧委會秘書長李慶華出任，他是國民黨秘書長李煥之子；遴選各項項目優秀選手參加六月廿六日「為奧林匹克精神而跑」活動。

蔣孝武榜上有

武為台灣委會主席張豐緒、近擬名將台灣委會執行委員，獲得全體員鼓掌通過。

台灣奧委會於一月廿七日召開的全委會會議通過三項提案，分別是奧委會執行委員由十五名增為十七名；提名故總統蔣經國次子蔣孝武為執行委員；另一位執行委員則由奧委會秘書長李華出任，他是優秀黨秘書長李煥之子。選定各單項優秀選手參加六月廿六日為奧林匹克精神而跑」活動。

究竟有沒有和氏璧？產地又在何處？古
今記載莫衷一是。『韓非子』中說卞和「得

玉璞楚山中」，「後清書」、「太平寰宇記」等史籍則說出荆山、峴山。近代地質學著作「石雅」，則認為出自南山、竹山一帶，但並無確實的證據。於是，和氏璧的有無，長期成謎。

直至近年，中國地質學家經過三十年的地質考古研究，終於找到了和氏璧之源。地質學家在湖北神農架地區，海拔三千米高處的板倉坪、陰峪河一帶發現了「月光石」又名拉長石⁽¹⁾，由於拉長石分子在鈣長石晶格中，成細包囊體，具定向排列。所以在日光照射下，從不同方位觀察，它便會呈現出不同的色彩，這和史籍對和氏璧的記載吻合。專家們認為，神農架應是卞和得玉璞處。

金美髮屋

672 京士威 (近菲沙街)
雲哥華 : 872-5343

香港潮流
款式高雅
美髮服務

電髮九折特價日
特設逢星期二爲
由三月十五日起

七天營業

星期 日 10:00 - 4:00pm
星期 二 9:30 - 5:30pm
星期 三 9:30 - 5:30pm
星期 四 9:30 - 7:00pm
星期 五 9:00 - 5:30pm
星期 六 9:00 - 5:30pm

北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

福
壽
康
寧

福

萬
事
如
意

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
 電話：(604) 684-3563 684-2736

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」

有擔心

手藝精工作靚

六天營業，星期日休息 9am-6pm

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

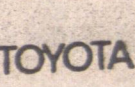
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用



精工担保 担保精工









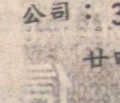

MICHAEL LAU

直接傳呼機 680-2914

公司: 327-1111

廿四小時

傳呼機: 645-9044



JOHN WANG

電話: 874-2774



李經緯
FRANK LEE
住宅：879-3296

新鮮熱辣
近Q區公園。標準地。四成五房屋。保養好。環境佳。交通方便。只十一萬餘。

▲實業巨型一房插文。二樓七百八十呎另騎樓。六年新。一流櫃。單位內有洗衣及儲物室。只五萬左右。

▲北般法比30年屋。千一尺。地62 X 113三房。土庫完成。十三萬餘。

▲雲東城市屋。三層。三房。有土庫近49街。七萬餘。

▲雲東全新屋。近蘭菲。十七萬餘。雲西翻新屋。四十年千四尺。50X 112。土庫部份完成。廿五萬餘。

JENNY SOO BUS: 261-1881
RES: 263-8838

蘇雪敏

▲ 1169-1167 GRANVILLE 25x
120 商業板字 \$250,000

▲ PORT MOODY - ST. JOHN
STREET • 超過21,000呎 •
商業地大街 • 只售\$150,000
急售。

▲ 二房RENFREW HEIGHT近學
校 • 公園。

▲ 上三房 • 中一廳 • 飯廳 •
廚房 • 交通便 • 近小學 •
理想地點。

達新實業燕梳公司 879-6331

Daen Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

Autoplan

馮

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

沾

JIM FONG

879-6331

東西區房屋

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

645-3218 直接傳呼機

▲ 西區SOUTH GRANVILLE • 最好地點 • 地 73x122 • 四睡房 • 特大尺碼 • 主人房有廁所 • 寬闊客廳 • 餐廳 • 特式設計廚房連家庭娛樂

▲ 8438 HUDSON ST 地 40x114 孖屋地區 • 特價出賣 •

▲ 東37街 • 30年靚屋土庫全部完成 • 價 \$119,000

▲ 1935 EIGHT AVE. N.W. 五房及土庫地 66x105 將會變商業用途 \$102,000



▲ 三萬九千圓。



▲ 近乃磨街全新西班牙式靚屋。五大睡房。四套廁所。雙車房門。紅瓦頂。熱水渡氣。近小學巴士。開價 \$195,000



▲ 7841 MCGREGON AVE. BURNABY 地 50x198。7年新特別設計四房屋。室內游泳池。後花園有自然界林木花草。價 \$288,000

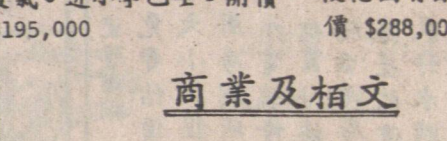


▲ COMMERCIAL 街近32街新屋。紅瓦頂。裝飾一流。\$199,000。

商業及栢文



▲ 9個房及三舖位。近唐人街商業樓。每年實收 \$43,000 價 \$438,000





▲ 域多利街街角商業樓。三組栢文。樓下舖位。全年收入一萬九千五百圓。開價廿一萬九千圓。超值物業。



▲45組石庫大廈・每年收入
\$288,000・實收\$170,000
開價\$1,700,000

50呎地・兩層商業樓・全
部租滿・管理方便・全年
收入四萬六千伍佰圓・開
價五十四萬・歡迎還價。



▲新雙連仔屋・每邊享房
大廳及2個半廁所・價
\$258,000

▲兩組複文四房及兩房・兩個舖位・地60x140 \$288,000
▲7251 LINDSAY RD. RICHMOND 12年新雙連仔屋・
地80x120・價\$218,000
▲1168 E.13 AVE・新雙連仔屋・每邊有三
及土庫完成一房及廳等・價\$290,000
▲炳街近24街兩組複文及三個舖位・\$395,000

生意

▲三間餐館・需要買生財用具・即可以做生意
・價由二萬・三萬至三萬五千元・
▲四年新菜舖及四房住家屋生意及物業\$248,000
▲生意與雜貨晚會及物業・每年生意二百萬多
價\$4,980,000

KEYSTONE REALTY LTD.
李志雄 ALLEN LEE

公司: 261-8118
 住家: 263-3842
 直接中文傳呼: 645-3896

▲西區三塊吉地 33x115
 每塊開價十二萬五千。
 勿失良機。請快。

- ▲七姐入惠栢文七年新。年入三萬八。價三十九萬。
- ▲列治文三睡房。11年新。十二萬餘。
- ▲咖啡店四十七位。日入四百。費沙街。
- ▲京士威及 E.KING EDWARD 一日四百。租平。只開價一萬二千。請速價。
- ▲京士威及 KING EDWARD 溫村。一日四百。租平。萬二。
- ▲烈志文五睡房新屋。地區好。二十四萬。
- ▲域多利及 FERNDALE 合法孖屋。地細。八萬有成交。

蘇先生 (CLIFF TO)

421-3430

中文傳呼機 667-0800 (24小時)

房屋商業免費估價 最新靚屋

每日新盤歡迎電詢 機不可失

▲溫東21街夾 乃街靚屋樓上二房。土庫一房。有後巷及平房九萬四千元。

餐館生意廉讓

▲溫西著名旅館內附設餐室生意出讓。全新設備。高收入開價八萬餘。

▲溫東區。近華埠有巴士直抵。三睡房土庫33x124地。開價十萬八千元。

▲肆行餐館生意。每年七十餘萬。有求批。高利潤。開價廿三萬元。

▲本坡北橋菜舖生意廉讓。日入七百餘。高利潤。開價二萬九千元。

時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS

公司: (604) 873-3929

住家: 732-0033

傳呼機: 667-0313

4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊
及沈太

忠誠免費估價

▲五年新大屋近京士威。
義大利業主急賣。
\$150,000

▲域多利及33街兩房一廳。新油漆。大廚房。陽台。樓下一房一廳套房單位。

▲北本拿比大屋高尚地區。
全新義大利建築商卅四萬

▲域多利及18街。4年新上下完成。十六萬餘。

- ▲ 3737 GRANDVIEW 地 66x122 \$89,000
- ▲ 京士威商業樓17年新上二寫字樓2 鋪位 \$328,000
- ▲ 1118 荊荊街上下完成可分租 \$99,000
- ▲ 一房有主急賣2910片打街減價3萬8。
- ▲ 二房有主2910片打街三層保養一等7萬餘。
- ▲ 5261 界限街五年新義大利業主急15萬3。
- ▲ 高貴林13年新屋地區好11萬8。
- ▲ 49街溫行生意好。前舖後居。日做三百餘。
租平 \$22,800
- ▲ 3577 西29街地大50x122屋租千三。一月業主急賣 \$289,000
- ▲ 5622 ABERDEEN 保養一級上下完成近京士威。交通方便。業主已買入要搬 \$112,000

▲ 7年新三層大屋義大利業主換屋近域多利及18街請快電。

▲ 西區近 DUNBAS 地。大可建大屋 \$289,000

 自建新屋良機 33x122 • 近NEWFREW及 BOARDWAY 2830 E. 8TH AVE, \$99,000	 ▲ 327 E. 46TH AVE 34年新•正層三房•土庫 兩房完成分租•33x122 地 雙層玻璃窗•請電詳情•
 合法平房 地大66x122•7年新•近 BCIT工庫 (BURNABY) 4008 - 401 DOMINION \$250,000	 \$74,000 ▲ 兩房平屋•VICTORIA 夾 HASTING 516 545 8100

Montreal Trust

公司: 736-3441 (24HRS)

馮愛羣 **LINDA FONG**

住家: 733-0103



▲新盤! 抵買一睡房栢文。減價售三萬九千九百五十。精緻舒適。近 OXFORD 夾 磨。第一按揭二萬八千。10 14 厘息。以出。

▲新屋。地大 40x127 向南。將于十二月完成。近學校。GRANT 夾蘭菲。售價 \$241,900 元

▲潔淨光猛一睡房栢文兼有特大雜物房位 TRIUMPH 夾乃磨。近 2 路巴士線。如閣下欲出售舊屋。本人有買家收購。請電查詢。

▲新盤。頂層。前為陳列單位。三天窗廚房。近 OXFORD 夾乃磨。近巴士站售價四萬二千九。

▲兩層半土庫完成屋。地大 33x181。有設計新穎。MILL 街夾乃磨。售價十八四千。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

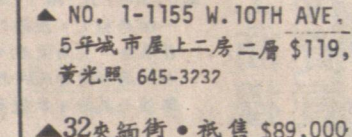
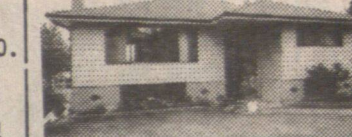
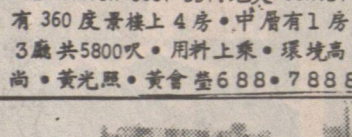
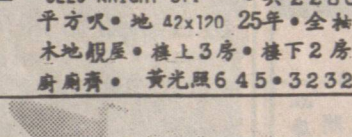
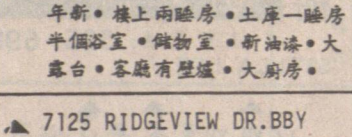
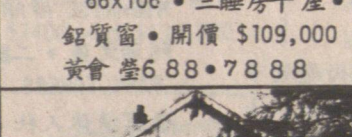
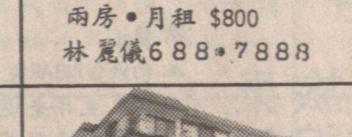
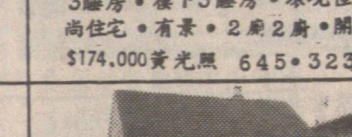
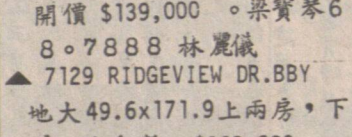
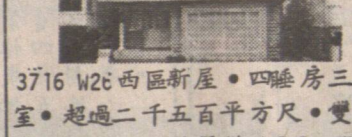
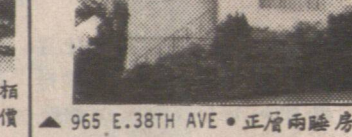
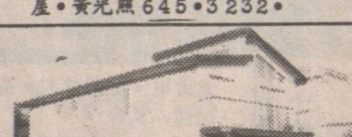
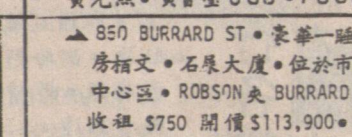
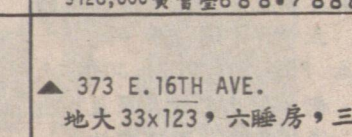
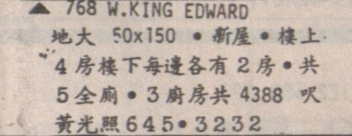
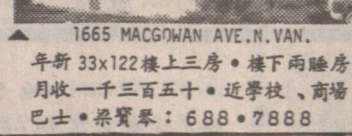
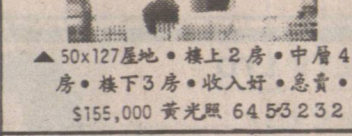
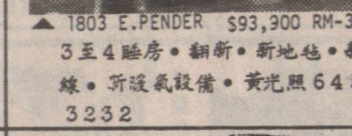
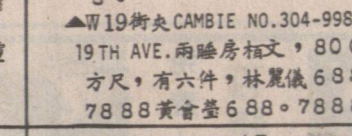
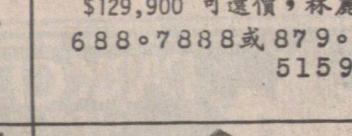
林麗儀

STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照

VOY WONG
Pager: 645-5388
Res: 263-9519

黃會瑩

 7627 ARVIN COURT B.B.Y. 地大 60x124 有360度景觀上4房。中層有1房 3廁共5800呎。用料上乘。環境高 尚。黃光照。黃會瑩 688-7888	 3225 KNIGHT ST. 共2280 平方呎。地47x120 25年。全柚 木地板。樓上3房。樓下2房 廚廁齊。黃光照 645-3232	 3188 EAST 5TH AVE. VAN. 33x122 32 年新。樓上兩睡房。土庫一睡房 平個浴室。儲物室。新油漆。大 露台。客廳有壁爐。大廚房。	 2857 E. 14th 33x122兩睡房 另土庫。近蘭諾 梁寶琴 688-7888	 5130 NORFOLK ST., B.B.Y. 66x106。三睡房平屋。新 鋁質窗。開價 \$109,000 黃會瑩 688-7888	 NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 \$119,000。 黃光照 645-3232	 6964 E. BROADWAY B.B.Y. 57x140 樓上 3睡房。樓下3睡房。環境佳。高 尚住宅。有景。2廁2廚。開價 \$174,000 黃光照 645-3232
 NO. 709-1490 PENNY FARTHING (海邊柏文) 2年高尚柏文。頂層。地庫景 。海景。共1697呎。2房。700呎 露台。6人 HOT-TUB。樓下娛樂室。 室內泳池 \$450,000 黃光照 645-3232	 3674 FRANKLIN ST. 2年新。33x122 紅瓦頂廚房特大 \$179,000 溫哥華特式 屋。黃光照 645-3232	 7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y. 地大 49.8x171.9。有風景空地 開價 \$139,000。梁寶琴 688-7888 7129 RIDGEVIEW DR. B.B.Y. 地大 49.6x171.9上兩房。下兩 房。全新新。\$169,900 梁寶琴。林麗儀 688-7888	 3716 W. 26th 西區新屋。 四睡房三浴 室。超過二千五百平方呎。雙車 房。33x130。林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888	 6612 KENDALE CRT. B.B.Y. 地大 40x136。24年新。上三房 下一房。三浴室。2000平方呎。 有泳池。屋主急賣。\$169,000 林麗儀 688-7888 或 879-5159	 NO. 308-444-6TH AVE. 兩睡房柏 文。新裝修。有露台。有景。開價 \$82,000 黃光照。黃會瑩 688-7888	 965 E. 38TH AVE. 正層兩睡房。上 庫完成。46年新。開價 \$128,000 黃會瑩 688-7888
 768 W. KING EDWARD 地大 50x150。新屋。樓上 4房。樓下兩房。共5全廁。3廚房共4388 呎 黃光照 645-3232	 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6 年新。33x122樓上三房。樓下兩睡房。 月收一千三百五十。近學校。商場。 巴士。梁寶琴。688-7888	 1241-1243 E. 13TH AVE. 50x127地。樓上2房。中層4 房。樓下3房。收入好。急賣。 \$155,000 黃光照 645-3232	 818 TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 \$328,000。樓上 3房。樓下2房。廚廁齊。瓦屋頂。 近網球場。泳池。黃光照。林麗儀 688-7888	 1803 E. PENDER \$93,900 RM-3 3至4睡房。翻新。新地毯。新電 線。新暖氣設備。黃光照 645-3232	 850 BURRARD ST. 豪華一睡 房柏文。石庫大廈。位於市 中心區。ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900。 黃會瑩。林麗儀 688-7888	 373 E. 16TH AVE. 地大 33x123。六睡房。三浴 房。保養一流。土庫可出租。 \$129,900 可連價。林麗儀 688-7888 或 879-5159
 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上 3房。樓下2房及另一單位。一年新 開價 \$229,000。黃光照 645-3232	 6869 DOW AVE. BURNABY 50x183。7 年新。豪華特大歐式屋位於 METROTOWN。共四千二百平方呎 六睡房。土庫完成兩車庫。	 1732 KITCHENER ST. VAN. 36x121。五睡房。 兩個平浴室。兩家居住宅地。平街 口。列車站。近唐人街。 梁寶琴。黃會瑩 688-7888	 2893 WALL ST. VAN. 海邊現代 屋。樓上3房。樓下1房廚 廁齊。有海景及交通方便。	 1934 TRIUMPH 全新。月收近四千 元。價 \$353,000。有17萬按揭。	 RENFREW HEIGHTS 3115 E. 22ND AVE 地大 33x110。兩房一廳。近巴 學校。公園。3115 E. 22ND AVE。 林麗儀 688-7888	 2638 DUNDAS VAN. \$128,000 地 33x121。樓上5房。樓下2房 廚廁。新露台。新窗。新片外牆。 全部翻新。梁寶琴。黃光照 688-7888
 24年新屋近 METROTOWN, B.B.Y. 上三房 下兩房。三浴室。地大 66x117。1275 平方呎。有室外泳池。叫價 \$169,900 5826 800TH AVE.。梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888	 4年新溫哥華特式屋。有景。 樓上3房。樓下2房。材料 好。地庫幽美。黃光照。林 麗儀 688-7888	 4914 SPENCER VAN. 33x106 上二房下二房。柚木地。 \$92,000。黃光照 645-3232 黃會瑩 645-3368	 西區 49x110 上三房。 有土庫。開價 239,000 街角地。梁寶琴 263-4949	 2532 FRASER ST. 八睡房樓上。用去5萬 元裝修費。每年收租達4萬。開價 \$299,000 林麗儀。黃會瑩 688-7888	 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) \$680,000 地 75x125。樓上4 房。2主房皆有 SAUNA AND ZACUZZI。正層有2大客廳 2 大廚房及2個廚房。全部柚 木地。自建屋4年新。 黃光照 645-3232 黃會瑩 688-7888	 9N HOLDOM, BURNABY 上三睡房。 下兩睡房。二浴室。11年新。地大 33x122。屋主急賣。叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888

金冠中心

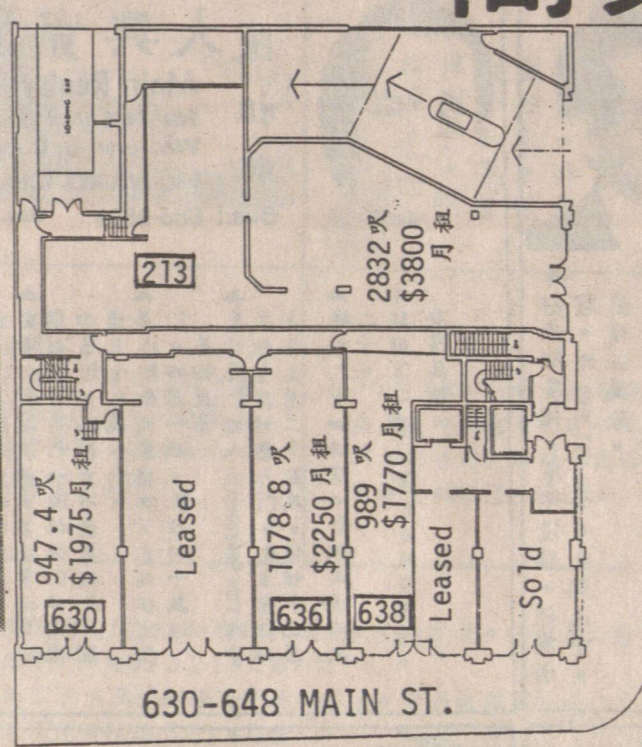
I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

專業人事注意：

華埠石屎大廈高級
寫字樓出租，交通
方便，風景好，室
內停車場有車位百
多個，可直達各層
。大小單位齊備，
月租 \$750—\$850。



旺舖及寫字樓出租

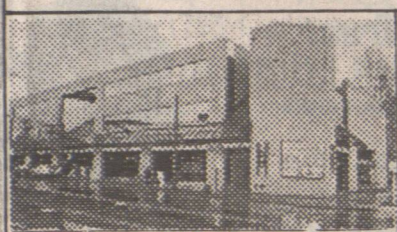


經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明

STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200



2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新
商業樓。四個零售舖位。另戲院。
二樓三樓寫字樓。另93個地下
停車位出租。約 \$300,000。
TRIPLE NET 年 收入。
開價 \$380,000。梁寶琴 688-7888
▲一流超級市場零售鮮花生意。位於
REGANVILLE 街。合夫婦家庭經營。生
意好日營千元。另有649呎及遊戲機
入息。七天營業。上午九時至晚十時
電黃會瑩 688-7888
▲5939 E. HASTINGS。東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。



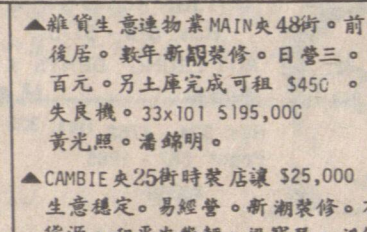
2851A GRANVILLE ST. \$55,000
生意極好機會。女裝時裝店
出讓。交通繁忙地點。東主
急讓。梁寶琴。黃會瑩：
688-7888



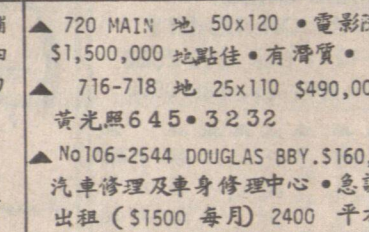
2980 NANA MOW。交通便
生意好。租平開價 \$15,000
3個單位連型。4個單位
電費。2個單位洗頭。
黃光照 645-3232



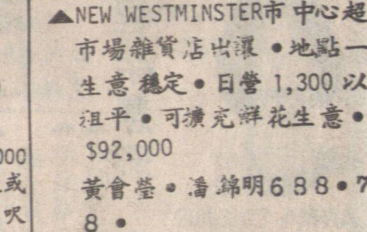
CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客。三層及另一樓宇。
月入 \$3400。開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293



720 MAIN 地 50x120。電影院
\$1,500,000 地點佳。有潛質。
716-718 地 25x110 \$490,000
黃光照 645-3232
▲No 106-2544 DOUGLAS B.B.Y. \$160,000
汽車修理及車身修理中心。急讓或
出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎
樓上有1700呎。有儲物室。
黃光照 645-3232
▲近 METRO TOWN 西餐館出讓。
生意絕佳。年入 \$360,000
新裝修。碗碟新。租特平。
是租約。有十多個車位。開
價 \$189,500 梁寶琴。潘錦明
688-7888
▲字舖生意急讓。1304W
73AVE 日營6百元。另遊
戲及649呎收入。開價
\$25,000 黃會瑩 645-53
68



2421 GRANVILLE ST. 租平
年租。銅器。電子琴行出
售。地位好。生意佳。開價
\$79,000。最適合投資移民
黃光照 645-3232



NEW WESTMINSTER 市中心超級
市場雜貨店出讓。地點一流
生意穩定。日營1,300以上
租平。可擴充鮮花生意。
\$92,000
黃會瑩。潘錦明 688-7888
▲中國餐館連物業讓 \$790,000
E. HASTINGS 最旺區。兩年新
物業 49.5x102兩層生意好。
可移民。梁寶琴。潘錦明
688-7888
▲GASTOWN 禮品店急讓
位於 OLD SPAGHETTI HOUSE
對面。潘錦明 688-7888
▲2421 GRANVILLE ST. 租平
年租。銅器。電子琴行出
售。地位好。生意佳。開價
\$79,000。最適合投資移民
黃光照 645-3232

新華中心

268 KEEFER ST. 奇化街 268



五至八樓：停車場

四樓：全層酒樓

三樓商場：每呎由 \$11 至 \$16

二樓商場：每呎由 \$13 至 \$18

地下旺舖：每呎由 \$32 至 \$38

地庫：全層超級市場

已租出

招租公司：唐人街BB地產

688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓
片打街東有25尺或50尺之商業樓出售。叫價由一百萬元起。詳細情形請電話謝煜賢 (DON QUAN) 438-8161 420-4665

▲本拿比離碎餐館 125 座位
廚房用具設備齊全。叫價 \$98,000



▲14年新東十租相文四間舖
地大65x120 DON QUAN 438-8161

熱盤生意連實業

▲雲峰西區樓。家。樓下餐館。已售出。生意將近三萬元。勿失良機。抵買主要地庫。

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。

▲西區26租相。已售出。二萬有九厘按揭。



▲北本地比11年新屋。樓上樓下各三睡房。近 HASTING 街。學校及商場。自住收租均宜。開價十四萬八千 DON QUAN 438-8161

入息地

▲GASTOWN 地44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800元。

▲SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT



▲MOTEL 及餐館。BC 埠仔 42 單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

▲50x110 地雲東 ABERDEEN, 及 KINGSWAY 三睡房屋。僅售 \$119,000 DON OR PAY 438-8161

餐館生意出售

1) 列治文 3 RD. 有 180 已售出

2) 本地比離碎餐館 125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全

3) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000

4) 西區西餐館。位於旺街 BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。叫價 \$148,000 DON QUAN



▲MAIN 街房屋。地大 52x111 尺。叫價十八萬八千。

▲北溫旺區近 LONSDALE 商場和海上巴士。

實業連生意。名老字號餐館。有酒牌和停車場。投資良機。叫價六十餘萬。

▲LOT 大 46.5x158 現有一座在。前。還能有另一間在後面。叫價 \$139,900



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

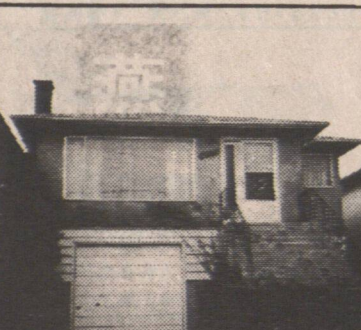


▲商業樓三單位。共七十五尺。每單位收入大約二萬四千。位於旺街。大有前途。叫價 28 萬元。



陳菲立 PHILIP CHAN

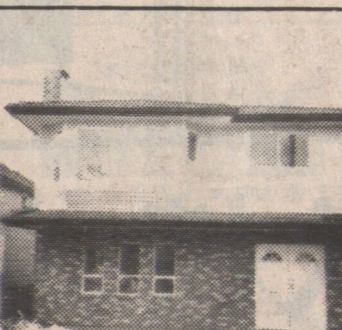
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808



▲28 年屋。部份新裝修。全屋 4 睡房。套半浴室。KINGSWAY 近 RUPERT。叫價十一萬餘。



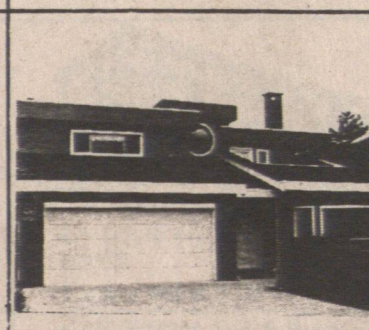
▲蘭菲區新大屋。歐洲建築師。共七睡房。買大屋最後好機會 3100 尺。



▲全新屋樓上樓下共六睡房。材料一流。近 KINGSWAY 33x110 尺地。環境好。



▲小型相文。三單位。好風景。地 40x125 RM3 收租一流。佐治東街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦。陳菲立



▲RICHMOND 近 NO.3 2700 尺 5 睡房。七年屋。叫價二十萬九。



趙崇淦 EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街。兩房相文。叫價 4 萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大。建築中。40 呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

▲喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。好批發。趙崇淦。陳菲立。

▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房。平房土庫全部完成。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲SOLCAN 夾 30 街東。新屋在建築中。可選地地酒色。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲百老匯東街夾街相文屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。



關煥隆 KENNETH KWAN



▲樓上兩伙相文。樓下餐館 \$325,000 關煥隆



▲四伙相文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



▲商業樓。地 49x122 \$275,000 關煥隆



▲北溫商業樓。五年新。\$535,000 關煥隆



▲4 伙商業 12 伙相文 \$928,000

商業樓 \$275,000
7791-KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
關煥隆

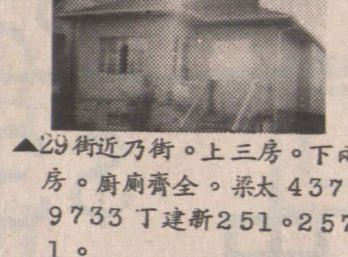


丁建新 KIM TING

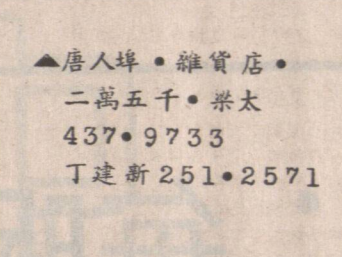
住宅電話: 251-2571



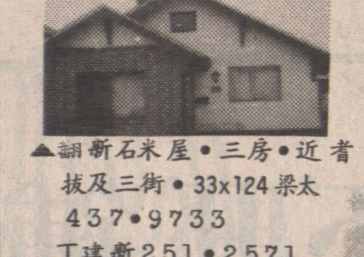
▲三年新上四下三。標準地。COMMERCIAL 夾 12 街有家庭室。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



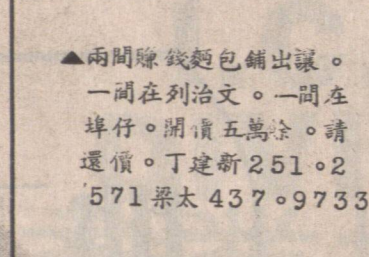
▲29 街近乃街。上三房。下兩房。廚廁齊全。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲唐人埠。雜貨店。二萬五千。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲翻新石米屋。三房。近者拔及三街。33x124 梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲兩間陳設包舖出讓。一間在列治文。一間在埠仔。開價五萬餘。請還價。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



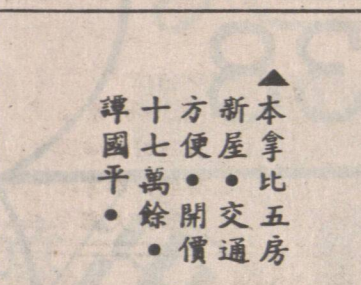
梁太 JENNY LEUNG

住宅電話: 437-9733



譚國平 JOSEPH TAM

住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515



▲譚十方新本國七便屋拿平萬。比餘開交五。價通房



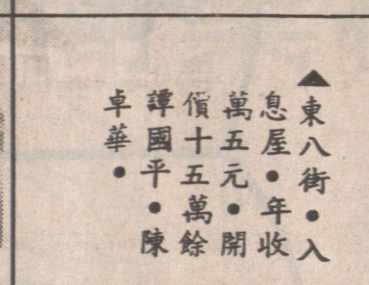
▲東一街。樓上樓下各兩睡房地庫。叫價十一萬。譚國平 434-3658



▲沙利餐館生意。月入六千元。位於購物中心旺區。叫價二萬二千五。譚國平 434-3658



▲北溫哥華工業樓宇。15 年新。石屋建築。八千呎。全部租出。叫價卅萬多。



▲全新大屋。全磚屋。共五睡房。土庫獨立門戶。一流意大利建築師。廿五萬餘。請還價。黃漢。



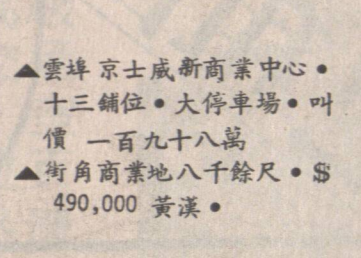
陳卓華 WALLY CHAN

住宅電話: 321-5592
PAGER: 667-8488



黃漢 TONY WONG

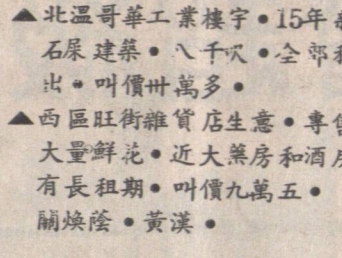
住宅電話: 876-2335



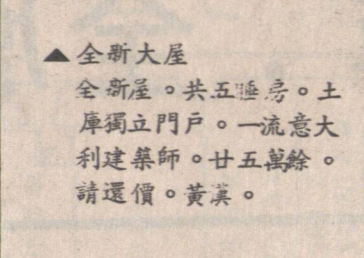
▲雲峰京士威新商業中心。十三舖位。大停車場。叫價一百九十八萬



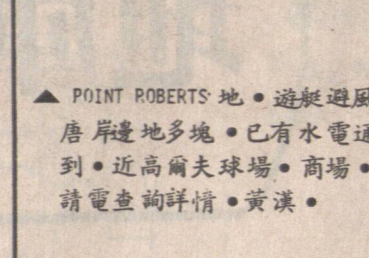
▲投資良機。買一送一。屋兩間。共收二千多。叫價十餘萬。黃漢。



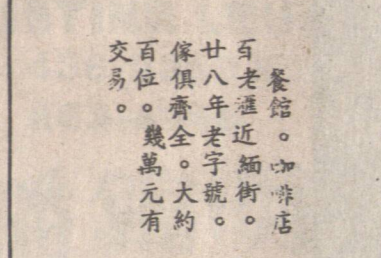
▲西區旺街雜貨店生意。專售大量鮮花。近大藥房和酒房。有長租期。叫價九萬五。關煥隆。黃漢。



▲POINT ROBERTS 地。遊艇避風。唐岸地多塊。已有水電通到。近高爾夫球場。商場。請電查詢詳情。黃漢。



交百餘廿百。易位俱八老餐。齊年酒館。幾全老近。萬。字。元大號。有約。店。



▲14 街夾 KNIGHT 街。地位適中。睡房兩上兩下。單邊房屋。地 33x111 呎。開價 \$115,000

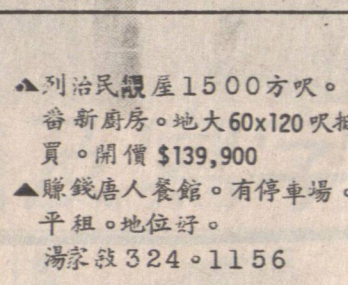


湯家敘 STAN TONG

住宅電話: 324-1156



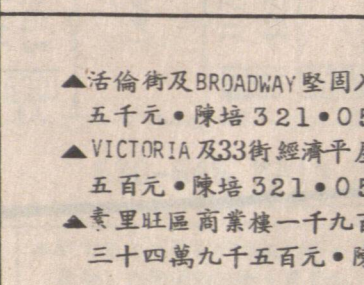
▲兩房兩廁一廳相文。近唐人街。交通方便。\$74,900



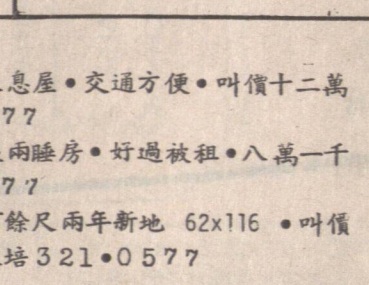
▲一房一廳相文。湯家敘 324-1156



▲列治民樓屋 1500 方呎。全新廚房。地大 60x120 呎。開價 \$139,900



▲賺錢唐人餐館。有停車場。平租。地位好。湯家敘 324-1156



▲華埠六座位電餐室。設備齊全。生意出讓 \$16,000。湯家敘 324-1156



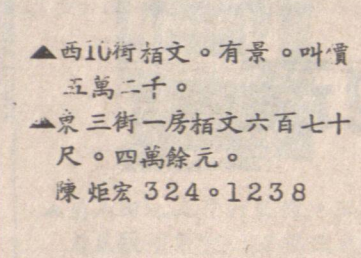
陳培 Raymond Chan

Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577

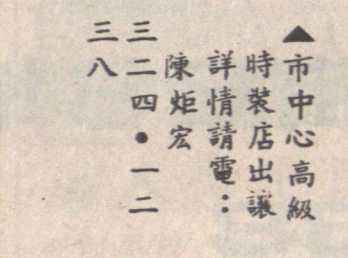


陳炬宏 RAYMOND CHAN

住宅電話: 324-1238



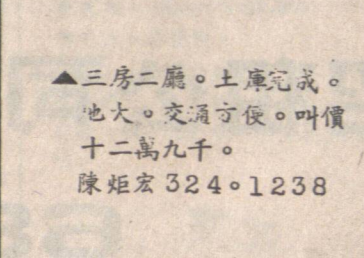
▲西 10 街相文。有景。叫價五萬二千。



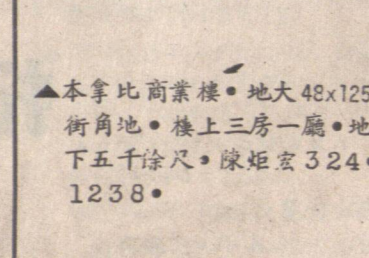
▲東三街一房相文六百七十尺。四萬餘元。陳炬宏 324-1238



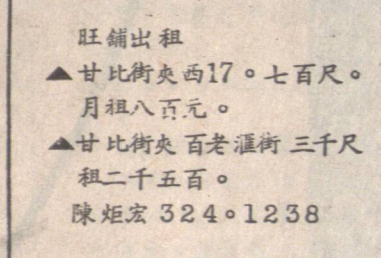
▲三三二陳詳時市。四炬情榮中。宏請店心。一電出高。二: 讓級



▲三房二廳。土庫完成。地大。交通方便。叫價十二萬九千。陳炬宏 324-1238



▲本拿比商業樓。地大 48x125 街角地。樓上三房一廳。地下五千餘尺。陳炬宏 324-1238

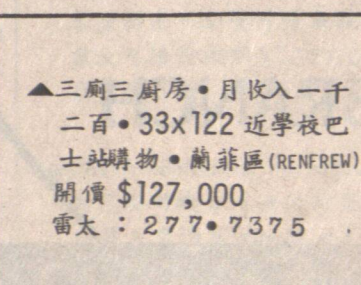


旺舖出租
▲廿二街夾西 17。七百尺。月租八百元。
▲廿二街夾百老匯街三千尺。租二千五百。
陳炬宏 324-1238

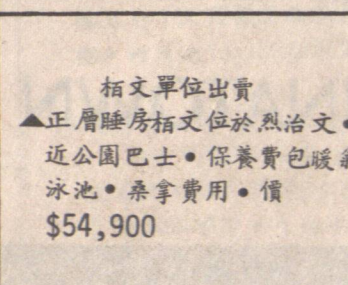


雷太 ANNETTE LOUIE

公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375



▲三廚三睡房。月收入一千二百。33x122 近學校巴士站購物。蘭菲區 (RENFREW) 開價 \$127,000 雷太: 277-7375



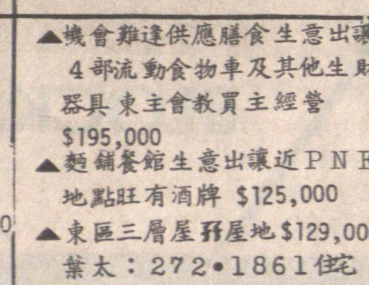
相文單位出賣
▲正層睡房相文位於烈治文。近公園巴士。保養費包暖氣。桑拿費用。價 \$54,900



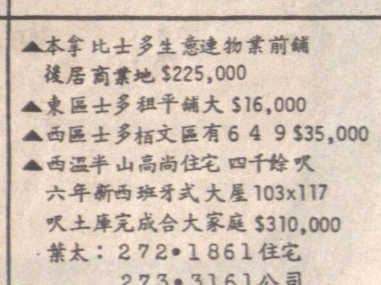
▲四房兩層。全新地庫。新油漆。獨立車房。有後巷。近地鐵。公園及學校。交通方便。\$108,000 雷太 277-7375 住宅 273-3161 公司



列治文兩層屋地 1.95 畝。樓下租出另有大美國入息 \$269,000 列治文兩層屋樓下租出 \$163,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



▲機會難逢供應膳食生意出讓。4 部流動食物車及其他生財器具。東主會教買主經營。\$195,000



▲西區三層屋地 \$129,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

余正木工坭水
電話：251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
 Pro-Vision Realty & Insurance
 地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

▲ 三號房。主屋完成兩層。開價十二萬九千九百。

▲ 乃屋名 DENNIS 之屋。屋間。每間地 49.5x122。租文地。詳情請電查詢。

▲ 菲沙皮 30 呎。耕草地。全部翻新。72 呎房。三廚廁。價十四萬二。

▲ 22 街夾 燭盤登。三層房。上層二睡房單位。有平房 32x122 地。開價 \$109,900。

▲ COMMERCIAL 夾一街。連三屋出售。租文地 99x122。詳情請來電。

▲ 西區餐館出讓。地點好。裝修。有酒牌。約七十五座。有停車場。開價五萬五千。

▲ 惠人街 15 千新雲奇華特式屋。樓上三房。土庫完成二房單位。可出租。開價十四萬五千。

▲ 西區 615 西 18 街。全新屋。紅瓦頂。標準地。雙車房。開價廿九萬。




▲東區36 (溫哥華特式) 保養一流。地址。廚房地台。浴室只兩年新。屋頂水泥外牆四年新。樓下套房全部完成。售十萬。

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉

住家
公司: 434-1431
傳呼機: 680-7331

▲新盤 二房中屋型，保養良好，土庫完成，近巴士學校及商場，近京士盧，試八萬餘，不可錯過！

▲共五房，高土庫完成，33年新，保養良好，座 VICTORIA 門，磨史蘭閣中間，近巴士站、學校及購物商場，開價十三萬餘。

▲新盤！餐館140座位，裝修一流，每年總收入超過34萬，位於喜士定東街近唐人街附近。

▲六房大家庭，土庫好近乃磨及新商場，已十萬餘。

已售出
平地，區校，售

已售出
座北向南，近巴士站，約13萬餘，十一萬九千，4房，2或3房，8000平方呎，試價八萬餘，近京士盧，3x120呎




UNITED REALTY LTD

HEATHER COOKE

公司: 736-3831

PGR.: 645-6813



價 \$125,000

2617 CLARK 栢文地 RM3A

年收租 \$20,640.00

地 30x92



▲ 5391 KNIGHT

地大 33x115.53 2 睡房。

價 \$108,000

▲ 4257 KNIGHT ST. ● 一

睡房屋 ● 七百二十呎。

地 30.8x105 \$78,000



▲ 482 E. 60th Ave.

地大 32.9x107。樓上兩睡房。樓下兩睡房。價 \$118,000

▲ 出租 ● M2 ZONING ● 本拿比 新樓宇 ● 三千至九千呎 ●

每平方呎 \$6.50

謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.)

GARY TSE

中英文直接傳呼電話：680-5275

▲市中心GRANVILLE兩層商業樓一座。樓上適合寫字樓。會所樓下餐館。投資好呔伍萬。

▲新屋三間53街近域多利。
33x132長地。面積二千六百尺建豪華師材料堅好可用舊屋交換。

▲五街近四層四年新大地。
49.5x117六睡房四套廁所。
3,600尺保安系統牆內書架
欲購理想房屋請快接洽
\$299,000

GARY TSE REALTY LTD.
#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

公司 683-4618 住家：321-8198



▲新屋KILLARNEY區學校交通
便六大睡房三大廳、四套
浴廁, 3,200 呎大41x129
●廿六萬餘。



▲20街東近金打素街角屋33
x122。三睡房土庫齊備。
可出租。十一萬九。

良機。

▲GRANVILLE 大果舖高
尚區酒文林立年
做70萬。開價十四萬七。移民創業

▲市中心商業樓一座前途好開價卅五萬

商業析文

▲餐館急售
▲COMMERCIAL 近
啡堂。50座日俾
抗長租。開價
▲工業區自助餐
日做五百元。月
▲區大停車場7
做有酒牌。開價
▲53街近城多利
館。月租六百元
日做三百元。售
▲FORT LANGLEY 柏
宅連實業。大售
十七萬。開價卅

甄松鈞

STEVEN YAN

421-3459

PAGER # 686-8906

站旺●
百元●
萬餘●
裝修●
九萬餘●
餐館●
五●
中西餐●
長批●
萬九●
店●
場年放●
萬●

▲市中心GRANVILLE近DAVIES單層商業舖一座
修如新。前途好。廿六萬。

▲西區近女皇公園一年新
33x122 面積特大五房
浴廁兩廚房家庭遊戲室
瓦頂廿九萬九。



REALTY WORLD™
Champlain Realty Ltd.
 Champlain Mall

劉麗芳



#115 - 3200 E. 54th Avenue,
 Bus. (604) 438-7117 (24hr)
 Res. (604) 873-0955

忠誠服務 Lisa Lau
 免費估價 Page: 604-484

- ▲ 新盤！7 街 CLARK 街36年堅固實淨屋。上下
 四房二廚兩。地大 33x122 極文地。開價 \$138,800
- ▲ 本法比 ROYAL OAK 地大 66x120。三房二廳二廚
 廚房車房。開價 ~~129,900~~ 減至 \$121,000
- ▲ 菲沙區街角雜貨舖連實業舖位大。樓上三房
 住宅。開價十六萬餘。
- ▲ 成置領呎京士打 滿58。三房二廳近
 METROTOWN 學區 **已售出** 兩睡房急賣。開價 \$138,800
- ▲ 新盤。本拿比。近中央醫院。33年新。五房



Success

REALTY & INSURANCE LTD.



伍黃秀英

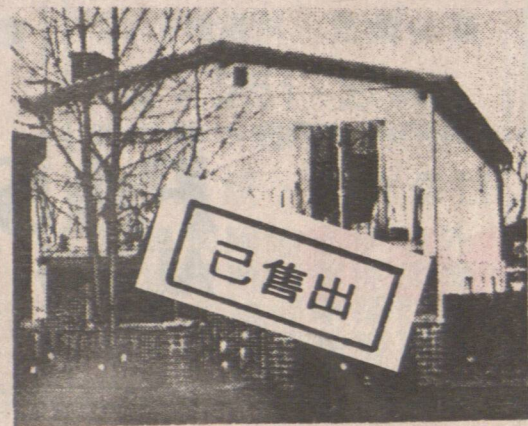
CHINATOWN Autoplan CENTRE

▲ 2251 EAST 50TH AVE.

- 特大地 33x165 • 近 VICTORIA DRIVE
- 保養一流 • 清淨光猛屋 • 樓上 6 房 • 樓下 4 房

開價 \$160,000

伍黃秀英 687 • 8899 •



- 代理 ICBC 汽車保險
- 燕梳及牌照各種手續
- 代理房屋、傢俬、醫藥、傢俬、遊
- 代理商業樓宇、櫥文及生意保險
- 代理主管理商、樓宇櫥文、房屋各種物業、代收租金、經驗豐富、專業水準、手續費廉

實事實業燕梳有限公司

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

Insurance Property Management Real Estate

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

ALBERT TANG

鄧啓東

住家: 879-9605

傳呼: 667-0636



MULTIPLE
REALTY LTD

434-1431

二人工作只收一人報酬

務求為你爭取最佳效果

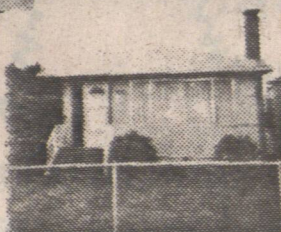
JOHN Y. WONG

黃譽昇

住家: 291-2583

傳呼: 645-6996





▲位七街近RENFREW, 24年

新三房靚屋。正厝一千

二百多呎。土庫完成。

石屋陽台。硬木地板。

一流保養。義大利人屋

主。開價十四萬三。抵

買。



▲好過租屋。抵買拓文。

叫價三萬九。近四街

梳四街。交通便。請

速約看。



GRAVELEY AND
COMMERCIAL DR.

仔屋大地49.5x133'

吹非常抵買。地大

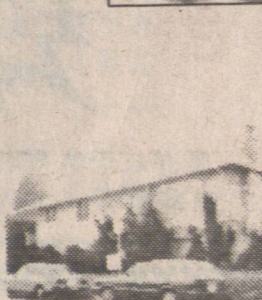
夾屋大。交通便。

潛力好。上三四

房有一睡房單位出

租。減價十二萬三

請快。



▲廿三年新。三睡房

屋。地33x122。

庫完成。有廚房廁

大露台。開價十一

餘。

▲假溪豪華風水石屋
栢文南向格蘭湖島
一流設備。開價廿一萬。



李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 433-7888

傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

▲建屋師高價收買建屋地或舊屋
現款交數歡迎隨時來電指教。

賣屋請注意

閣下如有屋賣, 本人會為你免費
估價及解答任何疑問。並將盡全
力以在短期內為你用最最高價將屋
賣出。服務週到。保證滿意。

▲12街近菲沙街靚屋。標準地。仔屋
區。樓上兩房一廳。樓下完成。自
住或出租均可。開價十萬零二千。

▲九萬九千。請勿失良機。

▲近菲沙街靚屋。樓上兩房一廳。有
土庫。硬木地板。近交通巴士。開
價九萬九千。

▲16街近菲沙街。樓上樓下三房一
廳。月租千餘。開價十三萬七千。

▲近菲沙街靚屋。樓上兩房一廳。有
土庫。硬木地板。近交通巴士。開
價九萬九千。請勿失良機。

▲28年新近乃街樓上兩房兩廳。樓下
兩房一廳。保養好。交通方便。開
價十三萬五千。請快。

▲六街近蘭菲街。標準地。全部翻新。
屋主急賣。開價十三萬七千。

▲20年新屋。三大睡房。硬木地板。樓
上樓下全部完成。好地區。保養好。
屋主急賣。開價十三萬七千。

▲東區新屋數間。熱水暖氣。紅瓦頂。
地段33尺至50尺。開價由十七萬九千
起。歡迎舊屋換新屋。請來電查閱。

▲三年新靚屋。標準地。樓上樓下全部
完成。保養好。好地區。近巴士學校
。開價十六萬七千。請快。

▲屋主自建豪華新屋。三層高。二樓及
正層有三睡房。另書房及家庭室。
土庫全部完成。熱水暖氣。紅瓦頂。
街角地段。好風景。二十二萬九千。

▲三年新靚屋。標準地。樓上樓下全部
完成。保養好。好地區。近巴士學校
。開價十六萬七千。請快。

▲東區新屋數間。熱水暖氣。紅瓦頂。
地段33尺至50尺。開價由十七萬九千
起。歡迎舊屋換新屋。請來電查閱。

▲20年新屋。三大睡房。硬木地板。樓
上樓下全部完成。好地區。保養好。
屋主急賣。開價十三萬七千。

▲六街近蘭菲街。標準地。全部翻新。
屋主急賣。開價十三萬七千。

▲28年新近乃街樓上兩房兩廳。樓下
兩房一廳。保養好。交通方便。開
價十三萬五千。請快。

▲16街近菲沙街。樓上樓下三房一
廳。月租千餘。開價十三萬七千。

▲近菲沙街靚屋。樓上兩房一廳。有
土庫。硬木地板。近交通巴士。開
價九萬九千。

▲12街近菲沙街靚屋。標準地。仔屋
區。樓上兩房一廳。樓下完成。自
住或出租均可。開價十萬零二千。

（本報訊）粵省省綜合俱樂部定期於三月廿六
及廿七日，舉辦樂視義演籌募救濟貧苦兒童基金，由粵
詩電祝主持。該俱樂部將捐撥十三萬九千五百元給與實業
埠兒童醫院，並將購置超級日光專車特別設備的巴士，
為全省殘廢兒童服務，作爲運載殘廢兒童交通代步之靈
雲堡購買嬰診治醫院
將研究實驗至研究
醫學器材。該俱樂部
主席巴亞司徒
華福：我們以能够
再次幫助兒童醫院
籌款，深感欣慰。
而研究兒童幼時的
疾病，亦爲我們所
有全體兒童光明前
程將來的關鍵。俱
樂部此次準備捐助
雲埠兒童醫院十三
萬三千九百五十元，使
該俱樂部捐助款項
總額已達一千零七
萬五元。致力救濟
省苦兒童工作業務
計劃共多達一千二
百項。
雲堡主席張
和與城坤總公所
席劉述義共切大
糕。衆人唱生日
樂，恭祝龍圖生
樂。該大蛋糕是
鳳凰家所贈。洪
師傅武術明星張
道，剛自香港及
南白礁返粵早

六五週慶昭烈帝

雲峰龍崗親義公所，於昨三月六日星期日舉行成立六十五週年紀念，劉先節副聯歡三重慶，並節聯歡三帝慶典。	五日星期六晚，該公所青年部暨婦女部聯合聯歡盛大舞會，聯絡諸人感情，來自域多利埠加拿大龍崗親義總	支部謝天邦等，僑務秘書許君等，均先後致詞，以秉承三國時代桃園結義忠義仁勇偉大精神自勉，繼續努力。	龍崗組織歷史悠久，源遠流長，具有深長歷史意義，並祝會務百尺竿頭，更進一步，日新月異。	宣佈員隨介紹東主梁立有送出	獎，得禮萬年酒	理監事禮席康逸彬有禮。	酒至數巡，	（溫哥華訊）
--	--	---	---	----------------------	----------------	--------------------	--------------	---------------

錄影帶介紹服務

月三日舉行慶祝世界龍岡日，而龍岡精神是四海一家、四姓一氣，龍代表吉祥，幸運，龍岡發祥地人傑地靈。今年龍年，希望龍岡公所會務更加發達云。

宣佈員隨介紹貴賓及各僑團代表與衆相見。衆皆歡

溫哥華訊
(溫哥華訊)
加西俱樂部(COL
BWEST)，地址
雲埠百老匯西一
五六號二〇八室
電話(六〇四)
三六一四四四
會員超過一千人
除介紹伴侶互相
識外，並每月舉
各項社交活動。

(溫哥華訊)雲埠華區士達孔

會社園中心，定期於三月十六日星期三下午七時，在奇化街六〇一號召開年會，歡迎全體會員依時出席，共策會務進行。查詢電話：二五四、九九六。

玉蘭太夫人，係
趙寶良翁之元配，廣東台山浮石村

人，出生於一八九三年，婚後隨夫到西貢香港，抗戰期間回鄉，勝利後遷居香港，於一九六四年時移民來加，與兒孫共居，叙天倫之樂。近年來，因年老體弱，在格蘭醫院療養，不幸於三月十一日凌晨三時病逝，積閱享壽九十有九歲，其子媳孫兒等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。太夫人和藹可親，秉性慈祥，親友聞訃，均表惋惜。經擇於三月十七日（星期四）下午一時，在暗市黨儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於伏士蘭墓園，其喪事並由本埠北美洲龍形體育總會協助料理云。

講述柯母生平行狀，孝子萬柯致謝後

陽嬌嬌媽還唱了多
位，高山上一位，
出呂宋法，西班牙文
衆皆報以熱烈掌聲，宴會氣氛
愉快，歡洽，至九
時半各人始互相揮
別。

明氏花屋趙毓
弟夫婦、劉氏宗親會
、南陽西總堂、張清
雲、加西趙氏宗
親會、

隨即贈柳連容
送海景墓園火葬
協助派利是者廖
扶松由李順添
姚培才、黃湧、
兆基、孔家風、
耀鴻等，並於同
日下午四時在名園
素餐招待親友，當
極榮哀云。

（溫
華訊）大
雲年哥華區城堂

服務

客增加人數佔最多數。一九八七年遊客估計有六十萬，比前年的四十萬五千人爲多。去年夏季開始開放的白松海灘，吸引遊客人數估計四十萬人。

北岸給布蘭奴河區公園，亦爲河內遊客愛好遊覽之

該俱樂部開辦客估計有六十萬，比前年的四十萬五千人爲多。去年夏季開始開放的白松海灘，吸引遊客人數估計四十萬人。

二年以來，甚爲成功。此創舉可使會員利用錄影帶預先認識對象，對未來伴侶有更進一步之解。

和黃佩賢表禮訊

(溫哥華訊)

埠樂藝界名媛柯

去年估計有十八萬

年衆誦懺完畢，再出黃酒司饌，首請振聲代表孔家風，林社代表甄俊豪，

銅質鍍 12吋 x 14吋
購買多過六個以上。批發價出
售兼免費送貨。有意請英語電
：SPINFORM INDUSTRIES 530-634
7:30 - 4:30

報入息稅

豪華新屋
五睡房四套浴室一
平方尺。土庫完成
x139 地段。近 K
英語電 RUDY。
327.1111

\$227,000
一千三百七十五
。雙車房。33
IGHT RD.57。
生實業：

威	P	唐	兩	八
2	E	人	街	萬
5	R	街	口	餘
1	R	巴	內	六
6	R	士	有	睡
0	Y	購	小	房
3	央	物	學	
8	京			
	士			

週末開放
(二時至四時)
溫東華特色新屋
208 COMMERCIAL 街近
32 街。標準地處
材料上乘。開價
九萬九千圓。
遷新地產八七九。
八三三一
二七。三

DELTA
 房。3個半浴室。
 家庭房娛樂房。
 近學校及商場。
 電：591。2182

豪華大屋自賣
全新靚屋。近PRINCE 59街PRINCE EDWARD
STREET 44x120 大地3150平方呎。六睡
房家庭房兩娛樂廳三書房壁爐四浴室
房中央自動吸塵燈塔樓梯特大廳廳
木櫥意大利雕花裝飾配色大地色窗
簾書桌書桌非凡雕花裝飾五房九千九吋商

NORTH
4年屋。五睡
上下完成。廚
價八萬五千元
有意者請英語



馬偉俊
DON MAH

Sutton
GROUP
West Coast Realty
Office 986-9311

- ▲意大利薄餅。年賺七萬五。溫哥華西區。開價九萬。
- ▲烈治文 NO.3 R 已標出 座位餐館請速選
- ▲經營生意地皮。近鮑夾 MOUNTAIN HWY. 33x122
- ▲溫哥華人類熟食店。每年生意50萬。開價九萬五
- ▲埠中心餐館 DENMAN 街。47座位。長批。減售五萬九
- ▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場
- 有長批。平租。開價七萬五千。
- ▲北溫哥華埠中心華西餐館。65位。開價六萬
- ▲餐館 (溫哥華市中心)。80座位。位於 ARMY & NAVY 公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。
- ▲溫東區屋年入十三萬。開價十一萬五。
- ▲溫西區 PIZZA 餐館。50座位。開價六萬五。
- ▲北溫哥華西餐館。40位。開價四萬九。
- ▲溫哥華東區唐人街。已標出 一百六十座位。年生意50萬。
- 年賺六萬。五萬。
- ▲西餐館。市中心。0座位。年生意20萬。十二萬五
- ▲NEW WESTMINSTER 埠中心。FRANCHISE 漢堡餐館生意好。年入50萬。租平批長。年賺約八萬元。十五
- ▲北溫哥華中心。40位餐館有外賣。四萬。
- ▲SURREY 西餐館。年生意55萬。價11萬九。

ROYAL LEPAGE



Fraserview construction
presents A new executive
subdivision in central

巨型一房廳單位。
二樓七百九十呎。
騎樓。頂靚。近細
8街。恒生公司李若
9
7
6

west Richmond. Build to
 suit lot and house from
 \$250,000 up. for more
 information. Call
 Eleanor Tan Royal LePage
 Off. 271-2422 Res. 274-
 7348
 在列治文西區中心。
 一個新計劃單位。從
 25萬起。查詢電話：
 ELEAVOR TAN
 271.2422 辦公電
 話 274.7348 住家
 電話

華聲錄影電器傢俬公司



兩件頭梳化連椅
大特價 \$589.00
有多種顏色選擇



單人床 大特價
1 SET 2 PIECES
\$169.00



雙人床 大特價
1 SET 2 PIECES
\$199.00

保健西藥房
Unicare Pharmacy Ltd.
648 Main Street, Vancouver, B.C.
華埠金冠中心，緬街佐治街角，
店後有寬大停車場！
新張特價品

名廠膠手套
 配藥有日用品送
 清潔精 1000ml/\$1.69
 特大牙膏只售 \$1.79

增加服務

代者英申請配藥
 及其他醫藥服務
 每次配藥為閣下
 儲存紀錄
 新附設售郵票處

華埠特平
 配藥收費
 耆英配藥



☎ 687-1139

 **OWNER**
OHMS OWNER REALTY LTD.

家庭生意出讓

VANCOUVER 旺區兼送外賣 每星期六
天天營業。假日收市。建設備工具
價五十萬。請英語電：
WENDY FULLER 273-5524

120-7771 WESTMINSTER HWY.
RICHMOND, B.C. V6X 1A4 273-5524

就業之夜

有興趣從事地產工作嗎？
地產專業人士主持研討晚會
告訴你一切有關工業界，以
及如何領取執照，並爲你解
答其他疑問，指導你接受適
當的訓練

請參觀美麗寫字樓

一九八八年三月廿二日晚七時



REALTY WORLD - Champlain
Suite 115, Champlain Mall, East
54th Ave., at Kerr Street

REALTY WORLD™ 438-7117

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

保持優良質素
精選旅行團

迎春旅行團

迪士尼、三藩市
十日遊

出發日期：三月廿六日 \$445 \$595
由鄧強慶親自領隊

* 各一日遊

域多利 \$63 星期日
西雅圖 \$41 星期六
大溫哥華 \$39 星期三

優質旅遊自備旅遊車，團友更可欣賞
精彩錄影帶（由國際錄影中心供應）

* 特設電腦訂位，特廉機票，來回香港或台灣 \$768

報名地址：223 KEEFER (奇化街)

電話：684-7551

* 迪士尼三藩市八日航空團
出發日期：三月廿七日 \$599 \$729
* 美國西北海岸 PORTLAND 三日遊
出發日期：四月二日 \$155 \$205

凡參加優質旅行團均增
均有菲林贈送
另設特平沖晒服務

電話傳真 FAX: 684-8559

週一至週五上午八時至下午三時

工廠請人

▲請經驗單車工・鋁骨工人
・開鋁門及釘鋁・挑脚(HEMMI)
有意請親到面洽・DANA SPORTWE
1715 COOK ST. VAN. B.C.
電話: 877-2284

蘭菲三街大房大廳
廚廁浴室齊合單身
或無孩夫婦獨立門
口近巴士晚六時后
電二五五五〇九〇

樓上出租

魯拔央15街。樓上
三房兩廳各樣齊備
環境清幽雅潔合不
吸煙人仕或家庭。
電4390893

樓上。三房兩廳。
兩浴廁。新爐頭雪
櫃交通方便近學校
晚六時後請電：
261。7794

土庫出租

一廳兩房各樣齊備
不吸煙為合有意請
六時後電：325
9724域多利街
43街。

土庫出租

一房一廳設備齊全
近巴士站 P N E。
有意請電 2 5 3。
0 4 5 4。

兩房兩廳各樣齊備
。月租三百元。近
P N E。電 2 5 4
1 8 9 2。

近華埠樓上全層三
房一廳各樣齊備。
近巴士站及學校。
電話：二五三〇
四六一。

新屋樓下
東15街兩房一廳。
廚廁齊。合小家庭
電433。073
6。

本埠片都那 241
號廚廁全三房二廳
月租廉。有意者請
電話 255. 122
39 鄭太相約洽。

有房出租
 唐人街Princes Avenue
 樓上兩房各樣齊備
 獨立門出入。交通
 方便。有意請電：
 二五一。四六二七

兩房一廳各樣齊備
 乃街夾59街。交通
 方便。電話：32
 7。7796。

二房一廳廚廁俱全
近搭車學校方便。
電話：二五五。五
三六四。

白毫仁不近

議，有意
MAISIE ()
週一至週五

至六元六角。
五時（星期一）
面洽。

新由五元四角
由下午一時至
刊1675西二街

二
ND
底請
至五)

或由中午一
1675 W.

1。3 5 1
四時半到本
溫哥華面洽

多利街)
7 3
時至
AVE

最佳，福利於辦公時間
人事部面洽
士定東街向北港兩街口夾
253-8700

糧準，待
有意者請
親臨本廠
30 PANDORA STREET,

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page shows the binding structure, including what appears to be a metal clip or staple used to hold the page in place. The overall tone is warm and slightly yellowed, consistent with the 'vintage' description in the caption.

位30 五天半營業
食送餐位於北溫
華旺街二三〇
NSDALE AVE. N. VAN. 院

招 聘

● ● ● ● ●

製衣廠誠聘有經驗單針車衣工人數名，工資由\$6.85起良好福利及穩定工作，另請經驗裁床一名及雜工數名。工資面議，有意應徵者請電：

MAISIE (伍太) 270-8631

週一至週五上午八時至下午三時

樓上出租

近乃德士街53號兩房一廳地方闊大交通方便，有意者請電：一零三三八。

樓上出租

近乃德士街六號及士站有單人套房，租約上廚房及門合單身人住六個月。

有房出租

近乃德士街六號及士站有單人套房，租約上廚房及門合單身人住六個月。

工廠招人

請經驗單針車工。級骨工人。開鈕及釘鈕。挑脚 (HEMING)。有意者請到面洽。DANA SPORTWEAR。1715 COOK ST. VAN. B.C. 電話：877-2284

樓上出租

會拔士15街。樓三房兩廳各樣齊環境清幽雅有家庭吸煙人仕或家庭電爐4390889

樓上出租

蘭菲三街大房大廳或無敵士婢立單身口近巴士脫六時后電二五五〇九〇

土庫出租 近SUU大學三房 一廳及單人房。各 廁齊備近巴士站。 適合學生。電話：	土庫出租 一廳兩房各樣齊備 不吸煙為合有意請 97時後電：3255 67時後電：4域多利 43街。	土庫出租 近巴士站PNE 一房一廳設備 有意者請電2533 04544	土庫出租 近巴士站PNE 一房一廳設備 有意者請電2533 04544	新屋出租 樓上。三房兩廳。 兩浴廁。三廚房頭 推交通方便近學校 晚六時後請電： 2611。7794
土庫出租 近貴族夾京士 交通方便兩房一廳 廁齊備獨立門戶 吸煙夫婦或成人	土庫出租 近貴族夾京士 交通方便兩房一廳 廁齊備獨立門戶 吸煙夫婦或成人	土庫出租 近貴族夾京士 交通方便兩房一廳 廁齊備獨立門戶 吸煙夫婦或成人	土庫出租 近貴族夾京士 交通方便兩房一廳 廁齊備獨立門戶 吸煙夫婦或成人	樓下平租 兩房兩廳各樣 。月租三百元 PNE。電2 1892。

吉屋出租 近華埠樓上全層三房一廳各樣齊備。近巴士站及學校。電話：二五三〇。四六一。	新屋樓下 東15街兩房一廳。廚廁齊。合小家庭。電話4303。0736。	近唐 樓上向南光分租包水電。合租人或單人。電話：29。	房屋出租 本牌片鄰鄉租屋全月租屋。有電話2553。郵太相。	新屋樓下 兩大廳廚廁。爐頭齊近巴士總站交通。辦合小家庭。電話二九四四。
吉屋出租 近華埠樓上全層三房一廳各樣齊備。近巴士站及學校。電話：二五三〇。四六一。	新屋樓下 東15街兩房一廳。廚廁齊。合小家庭。電話4303。0736。	近唐 樓上向南光分租包水電。合租人或單人。電話：29。	房屋出租 本牌片鄰鄉租屋全月租屋。有電話2553。郵太相。	新屋樓下 兩大廳廚廁。爐頭齊近巴士總站交通。辦合小家庭。電話二九四四。
吉屋出租 近華埠樓上全層三房一廳各樣齊備。近巴士站及學校。電話：二五三〇。四六一。	新屋樓下 東15街兩房一廳。廚廁齊。合小家庭。電話4303。0736。	近唐 樓上向南光分租包水電。合租人或單人。電話：29。	房屋出租 本牌片鄰鄉租屋全月租屋。有電話2553。郵太相。	新屋樓下 兩大廳廚廁。爐頭齊近巴士總站交通。辦合小家庭。電話二九四四。

人街 猛大房 交通便 人住。 4.00	六畫零	便利生 或學生	士定巴 蘭香櫥	樓下 約洽。	2141 二房 有意者請 洽。12	土庫出租	2房一廳各樣齊備 乃街59號。交通方便。電話：327796。
門戶3合小家庭481	54街兩房一廳廚房齊交通便不吸煙	獨立門出入。交通方便。有意請電：二五一。四六七	唐人街Lanes Ave 樓上門各樣齊備	有房出租	土庫出租	土庫出租	近橋街 大皇公宮 或吸煙 3250
新屋樓下	乃街14號 土庫二房 交通方便 電話：8	土庫	光怪	近橋街 大皇公宮 或吸煙 3250	二房一廳 電話：364	樓上	近橋街 大皇公宮 或吸煙 3250

上出租
廳廚廁俱全
學校方便。
一五五。五

猛大房
交通方便近
園。適合仕
靜單身人住
五時后電
2813

岸出租
光猛平地
分一廳。廚
交通方便。
73。2

中英外長在倫敦 舉行第一輪會談

雙方均滿意於兩國友好關係

【倫敦十一日電】正在訪問的中國國務委員兼外交部長錢其琛，今天上午和英國外交部長希利在倫敦舉行第一輪會談。會談在友好氣氛中進行，雙方均對兩國關係的發展表示滿意。會談中，雙方就當前國際形勢、中英關係發展、香港問題等交換了意見。雙方認為，中英兩國在國際事務中擁有共同利益，加強合作符合兩國人民的利益。會談在友好、坦誠的氣氛中進行，雙方均對兩國關係的發展表示滿意。

意總理戈里亞 再度呈請辭職

【羅馬十一日電】意大利總理戈里亞今天再次向總統卡拉法洛呈請辭職。戈里亞在呈請書中表示，他對政府目前面臨的經濟和社會問題感到憂慮，並認為政府需要進行重大改革。卡拉法洛總統表示，他將考慮戈里亞的請求，並與各方進行諮詢。戈里亞的辭職請求是在政府面臨嚴峻挑戰的情況下提出的，這反映了意大利政局的不穩定。

日將以超輕型飛機 作商業性空中運動

【東京十一日電】日本航空工業公司（JAL）今天宣佈，將開發一種超輕型飛機，用於商業性空中運動。這種飛機將具有輕便、靈活、易於操作的特點，適合於短途飛行和空中表演。JAL表示，這種飛機的開發將有助於擴大日本的航空市場，並提高其國際競爭力。該公司計劃在未來幾個月內完成該飛機的設計和測試工作。

阿國抵抗力量 拒與政府談判

【伊斯蘭堡十一日電】阿富汗抵抗力量今天表示，他們將繼續與政府進行談判，但前提是政府必須先撤出軍隊。抵抗力量發言人表示，政府目前的談判條件是不公平的，他們要求政府先採取實際行動，撤出在境內的軍隊。政府方面則表示，他們願意與抵抗力量進行談判，但必須在平等和互利的基礎上進行。目前，阿富汗局勢依然緊張，雙方在談判桌上的分歧依然嚴重。

英軍機在葡墜毀 兩名飛行員喪生

【里斯本十一日電】葡萄牙空軍今天宣佈，一架英國皇家空軍的戰鬥機在葡萄牙境內墜毀，兩名飛行員不幸喪生。事故發生在里斯本附近的海域，當時飛機正在進行低空飛行訓練。葡萄牙空軍發言人表示，事故的原因正在調查中，初步調查顯示可能是由於飛行員操作失誤所致。英國空軍方面也表示，他們正在配合葡萄牙方面進行調查，並對飛行員的遺體進行搜尋。



列根
美總統列根與夫人芭芭拉在一個紀念儀式上，與一名足球運動員合影。列根總統身穿深色西裝，面帶微笑。他身邊的夫人芭芭拉也面帶微笑。他們正與一名穿著運動服的足球運動員合影。背景中可以看到其他參加儀式的人員。

日本飛機生產 去年大幅增長

【東京十一日電】據日本航空工業協會今天公佈的數據顯示，日本飛機生產在去年大幅增長。協會表示，去年日本飛機的總產量比前一年增加了百分之二十。增長的主要原因是民用飛機生產的強勁增長，特別是在小型飛機和通用飛機方面。此外，軍用飛機的生產也有所增加。協會預計，今年飛機生產的增長勢頭將繼續保持。

（東京電）據日本航空工業協會今天公佈的數據顯示，日本飛機生產在去年大幅增長。協會表示，去年日本飛機的總產量比前一年增加了百分之二十。增長的主要原因是民用飛機生產的強勁增長，特別是在小型飛機和通用飛機方面。此外，軍用飛機的生產也有所增加。協會預計，今年飛機生產的增長勢頭將繼續保持。

跌打風濕

周顯榮教授白鶴內外功拳
神效哮喘、鼻敏感、頭痛、肩膊疼痛、關節諸痛、免費診治。
東15街 649號
電話：872-8720

黃錢傳授氣功

內功、氣功、硬氣功強身養生。延年益壽、却病回春氣功、硬氣功、單掌開山、鋼指刺物、踢斷磚石、無論初練或老手氣功、武術有基礎者適合練。
電話：二五三五六七二晚六時後。

CASINO

賭場

21點 輪盤

今晚6時

MAR 11, 12, 13, 14
HOLIDAY INN
711 W. Broadway (由 Heather St. 入口)

MAR 11, 12, 13, 14
RICHMOND
8440 Bridgeport at #3 Road

Mar 11, 12
LANGLEY
20371 56th Ave (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCATED CHARITIES

FOX Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

HEART THROBS
Starring: All American Girls

WOMAN IN LOVE
Starring: Vanessa Del Rio

WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR

特別
成人 \$4.50 老人 \$2.50
夫婦 \$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

G.M. PRINTING LTD.

燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平靚快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆

精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2

譚公廟

城多崇崇唐人街頂樓
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、三、五休息。

3	電末技日課商	教授
2	話及術本機用	插花
7	：日插式花插	花班
7	黎夜花插花全	
1	太班週花球	
2		

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 熱1熱1
● 性感 ● 香艷
● 新潮 ● 刺激
加拿大首創情侶幽會乾淨的戲院
每星期有新戲放映
實占：兩部電影全部與性有關性感的電影
SHOWING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元
Video Movie for Sale
FIRE STORM PART 2
Starring: Tish Ambrose
HOT BLOODED
Starring: Kay Parkey
Coming Soon Mar 25-31
Play me again Vanessa
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
No 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY: 11 a.m., 1:30, 4:30, 8:30
\$4.50 L.D. \$8

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733

城市麗人

兩個敢愛敢做嘅大都會女性
一個情場中亂打亂撞嘅浪子

今院導演 國寶級 特別客串 特別客串
導演：何大偉

同場加映 騷狗娘老 黎德嫻、張學友主演 舒琪導演

下期隆重推出 金鐘情 何守信 主演

婚姻形態 千奇百怪 不能出錯
高層龍虎榜 票房步步高升

* 福建「鬼婿」鬼咁神奇 * 茶山遙人 爬樓偷情正大光明
* 乙車人 摸胸會情人 * 拘捕族人 老婆丈夫情人一家親
* 苗族相親 寫真徹底 * 納西族結婚 姊妹共夫、兄弟共娶
* 佻族人「串姑娘」姑娘「串」大被同眠

左筆權

大預言家 國之聲 命相人生 命理信譽第一
精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新舊曆雨 移玉駕臨
寓溫哥華唐人區舖街611號
文華商業大廈二樓候教 門口不貼招牌
電話：(604) 681-8008

華僑金行

經營業務

正價買賣	金銀首飾	鑽石玉器	紅藍寶石
黃白金飾	結婚金牌	賀壽金座	名廠鐘表
款式新穎	精工修理	專人主理	

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華福街一九九號查詢電話 683-8888

急急如律令

今天獻映

洪金寶 劉觀偉 導演
林正英 吳耀漢 呂方 樓南光 王玉環 領銜主演
蕭紅梅 葉榮祖 監製

飛龍猛將

成龍、洪金寶 主演
同場加映 殺妻二人組 周潤發 王祖賢 梅艷芳 鍾鎮濤



中文電視

32台

加拿大唯一全國性 純中文節目電視台



國泰電視 CATHAY

溫哥華 三月十四日 星期一
三月廿一日
12時至12時45分
“黃金十年” (第51集重播)
12時45分至1時20分
“婦女新姿” (重播)
1時20分至2時10分
“昨日夢已遠” (第1集)
2時10分至2時45分
“430 穿樓機” (每日一字)
2時45分至3時35分
“新聞報導” (重播)
3時35分至4時
“城市故事” (第17集)
4時至4時45分
“杜心五” (第5集)
4時45分至5時40分
“歡樂今宵” (第5集)
5時40分至10時25分
“新聞報導” (重播)
10時25分至10時55分
“每日一字” “新聞報導” (重播)

溫哥華 三月十七日 星期四

三月廿四日

12時至12時45分

“黃金十年” (第54集重播)

12時45分至1時20分

“婦女新姿” (重播)

1時20分至2時10分

“昨日夢已遠” (第4集)

2時10分至2時45分

“430 穿樓機” (每日一字)

2時45分至3時35分

“新聞報導” (重播)

3時35分至4時

“城市故事” (第1集)

4時至4時45分

“歡樂今宵” (第1集)

4時45分至5時40分

“新聞報導” (重播)

5時40分至10時25分

“新聞報導” (重播)

10時25分至10時55分

“每日一字” “新聞報導” (重播)

溫哥華 三月十六日 星期三

三月廿三日

12時至12時45分

“黃金十年” (第53集重播)

12時45分至1時20分

“婦女新姿” (重播)

1時20分至2時10分

“昨日夢已遠” (第3集)

2時10分至2時45分

“430 穿樓機” (每日一字)

2時45分至3時35分

“新聞報導” (重播)

3時35分至4時

“城市故事” (第18集) 大結局

4時至4時45分

“杜心五” (第6集)

4時45分至5時40分

“歡樂今宵” (第6集)

5時40分至10時25分

“新聞報導” (重播)

10時25分至10時55分

“每日一字” “新聞報導” (重播)

電視播精華 服務為社區

19台中文節目時間

星期二：晚上 7:00 至 8:00

星期三：晚上 9:00 至 11:00

星期四：晚上 6:00 至 7:00

星期五：晚上 8:00 至 9:00

星期六：晚上 9:00 至 11:00

星期一至星期五：

下午	2月29日至3月10日
2:30	每日新聞重播
2:55	下午劇場：(每天播兩集) 或俠女花兒 (第一集)
4:25	黃金劇場：2月29日至3月10日重播 3月11日起：天涯赤子情 (共20集) 1-5集
5:10	鑽石劇場：2月29日至3月10日重播 3月11日起：桃花劫 (共20集) 1-5集
5:55	彩色劇場：2月29日至3月10日重播 3月11日起：潮起潮落 (共20集) 1-5集
6:40	國語新聞
7:05	學中文 / 英語會話 / 每日一字
7:20	每日新聞
7:45	黃金劇場：2月29日重播 (共5集) 3月7日起重播 (共4集) 3月11日起重播 (共1集) 3月14日起重播 (共1集) 3月15日起重播 (共1集) 3月16日起重播 (共1集)
8:30	白金劇場：2月29日至3月10日重播 3月11日起：三人行 (共11集) 1-11集
9:15	鑽石劇場 (重播)
10:00	彩色劇場 (重播)
10:45	國語新聞重播

星期六：

下午	3月5日 3月12日 3月19日 3月26日
2:30	午間小說
2:55	每日新聞重播
3:20	戲曲：1987年全國青年京劇 林冲 演目連 演大鬧天宮
4:00	週末劇場 少林小福星 (1) (2)
5:35	大電影 大富人家 甲子年：一個女工的故事 郭光榮 郭光榮 郭光榮 郭光榮 郭光榮
7:05	每日新聞
7:30	中國新聞重播
7:55	中國新聞重播
8:15	週末劇場 少林小福星 (3) (4)
10:45	五女神劍：豪華世界、楊雲萍、周麗華、周麗華、周麗華

星期日：

下午	3月6日 3月13日 3月20日 3月27日
2:30	午間小說
2:55	中國新聞—週及中國建設
3:20	國語新聞
4:00	流行歌：歐陽菲菲 (1) (2) 歐陽菲菲 (3) (4) 歐陽菲菲 (5) (6) 歐陽菲菲 (7) (8) 歐陽菲菲 (9) (10)
5:35	大電影 冷月寒星：血裡藏金：冬戀 歐陽菲菲 歐陽菲菲 歐陽菲菲 歐陽菲菲 歐陽菲菲
7:05	國語新聞
7:30	每日新聞
7:55	中國新聞重播
8:25	歐陽菲菲
9:05	週末劇場 少林小福星 (5) (6)
10:45	花月圓：咖啡女郎 金山大少 張治祥 白雲 張治祥 白雲 張治祥 白雲

溫哥華 三月十四日 星期一

三月廿一日

12時至12時45分

“黃金十年” (第51集重播)

12時45分至1時20分

“婦女新姿” (重播)

1時20分至2時10分

“昨日夢已遠” (第1集)

2時10分至2時45分

“430 穿樓機” (每日一字)

2時45分至3時35分

“新聞報導” (重播)

3時35分至4時

“城市故事” (第17集)

4時至4時45分

“杜心五” (第5集)

4時45分至5時40分

“歡樂今宵” (第5集)

5時40分至10時25分

“新聞報導” (重播)

10時25分至10時55分

“每日一字” “新聞報導” (重播)

溫哥華 三月十五日 星期二

三月廿二日

12時至12時45分

“黃金十年” (第52集重播)

12時45分至1時20分

“婦女新姿” (重播)

1時20分至2時10分

“昨日夢已遠” (第2集)

2時10分至2時45分

“430 穿樓機” (每日一字)

2時45分至3時35分

“新聞報導” (重播)

3時35分至4時

“城市故事” (第18集) 大結局

4時至4時45分

“杜心五” (第6集)

4時45分至5時40分

“歡樂今宵” (第6集)

5時40分至10時25分

“新聞報導” (重播)

10時25分至10時55分

“每日一字” “新聞報導” (重播)

溫哥華 三月十六日 星期三

三月廿三日

12時至12時45分

“黃金十年” (第53集重播)

12時45分至1時20分

“婦女新姿” (重播)

1時20分至2時10分

“昨日夢已遠” (第3集)

2時10分至2時45分

“430 穿樓機” (每日一字)

2時45分至3時35分

“新聞報導” (重播)

3時35分至4時

“城市故事” (第18集) 大結局

4時至4時45分

“杜心五” (第6集)

4時45分至5時40分

“歡樂今宵” (第6集)

5時40分至10時25分

“新聞報導” (重播)

10時25分至10時55分

“每日一字” “新聞報導” (重播)

溫哥華 三月十七日 星期四

三月廿四日

12時至12時45分

“黃金十年” (第54集重播)

12時45分至1時20分

“婦女新姿” (重播)

1時20分至2時10分

“昨日夢已遠” (第4集)

2時10分至2時45分

“430 穿樓機” (每日一字)

2時45分至3時35分

“新聞報導” (重播)

3時35分至4時

“城市故事” (第18集) 大結局

4時至4時45分

“杜心五” (第6集)

4時45分至5時40分

“歡樂今宵” (第6集)

5時40分至10時25分

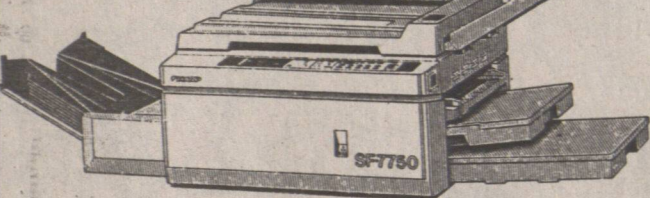
“新聞報導” (重播)

10時25分至10時55分

“每日一字” “新聞報導” (重播)

SF-7750

BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

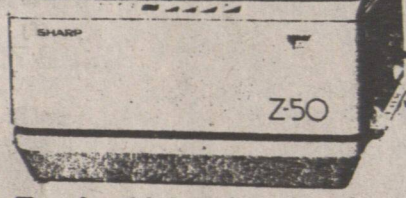
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6

(604) 876-4141

SHARP

Z-50

Bond paper copier



\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機

歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

4 六 七
時 時
後 後
7 時
8 時
9 時
10 時
11 時
12 時
13 時
14 時
15 時
16 時
17 時
18 時
19 時
20 時
21 時
22 時
23 時
24 時

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.

VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

家酒陶陶

102 E. Pender Street

Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

總代理

大酒家

名廚主理

正宗粵菜

點心精美

環境優雅

服務周到

地址

電話

營業時間

備有

各式

名酒

歡迎

光臨

地址

電話

營業時間

備有

各式

名酒

歡迎

光臨

地址

電話

營業時間

備有

各式

名酒

歡迎

光臨

地址

電話

營業時間

備有

各式

名酒

歡迎

光臨

京華麵家 海鮮菜館

GAIN WAH RESTAURANT

218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤

正宗粵菜

晚飯宵夜

粥粉麵飯

生猛海鮮

歡迎外賣

超值四和菜

27.95

瑤柱海鮮羹

玉蘭炒雙魷

清蒸游水斑

排爐火鴨 (半只)

白飯 (甜品)

超級六和菜

45.95

花膠鴨絲羹

當紅炸子雞 (一隻)

清蒸游水斑

脆皮炸子雞

玉蘭炒雙魷

中式燻鴨扒

白飯 (甜品)

特價酬賓席

89.50

京華大拼盤

玉蘭帶子

椒鹽鮮魷

瑤柱三寶羹

當紅炸子雞

奶油焗雙蟹

北菇扒菜胆

清蒸游水斑

揚州炒飯 (甜品)

每日有特價餐供應

營業時間：

星期一至星期四、日

上午十時至凌晨一時

星期五、六

上午十時至凌晨二時

684-1740

地址：奇化街 218 號

China National Machinery I/E Corp., Hubei Branch

Our corporation is always ready to promote business contacts to all parts of the world. Meanwhile, we devote ourselves to provide high quality products, good service, expanding sino-foreign co-operation.

Scope of Business

Our Major Import Items:

Airplanes, ships & boats, petroleum equipment, chemical machinery, metallurgical equipment, power machinery & equipment, electric equipment, mining machinery, valves, compressors, pumps, machine tools, ball bearings, presses & forging machines, wood working machinery, industrial diamonds, rolling-stock, agricultural machinery, precision tools, light industrial machinery, textile machinery, building machinery, hoisting equipment, transport machinery, automobiles & spare parts.

Our Major Export Items:

Ships & boats, rolling-stock, food processing machinery, textile machinery, building machinery, rubber processing machinery, plastic-making machinery, light industrial machinery, petroleum machinery, forestry machinery, graphite electrodes, fire fighting equipment, weighing machinery, instruments and meters, tools & agricultural implements, complete industrial equipment, items processed to supplied drawings or samples.



China National Machinery I/E Corp., Hubei Br.

Foreign Trade Building, 14th-15

錦祿洪門黨社定期 慶六十六週年紀念

定四月三日 假黨社禮堂

(本報訊)卑詩省錦祿洪門黨社，定於一九八八年四月三日(星期三)下午一時，假黨社禮堂舉行第六十六週年紀念成立典禮。屆時必有一番熱鬧開云。

錦祿洪門黨社，自成立以來，承蒙各界人士之愛護與支持，發展迅速。此次週年紀念，旨在回顧過去，展望未来，並加強與各界之聯繫。典禮將由黨社主席主持，並邀請多位嘉賓致詞。屆時將有精彩的文藝表演及抽獎活動。歡迎各界人士踴躍參加。

城埠達權總社春宴 社員親友歡聚一堂

互祝春釐 樹森致詞

(城埠多利訊)春盛會也。城埠達權總社，定於三月廿八日(星期日)下午六時，舉行春宴。屆時將有精彩的文藝表演及抽獎活動。歡迎各界人士踴躍參加。

達權總社主席樹森在致詞時表示，春宴是社員親友歡聚一堂的好機會。他希望透過此次活動，能增進社員之間的友誼，並加強與親友之聯繫。他還感謝各界人士對達權總社的支持與愛護。

定期春祭 雲南總社會館

(溫哥華訊)雲南總社會館，定於三月廿八日(星期日)下午二時，舉行定期春祭。屆時將有精彩的文藝表演及抽獎活動。歡迎各界人士踴躍參加。

雲南總社會館主席表示，定期春祭是該會館的重要活動之一。他希望透過此次活動，能增進社員之間的友誼，並加強與親友之聯繫。他還感謝各界人士對雲南總社會館的支持與愛護。

熱心服務助人為樂 陳華歌夫人榮獲 奧林匹克精神獎

(溫哥華訊)華裔婦女領袖陳華歌夫人，日前獲頒「奧林匹克精神獎」。陳夫人熱心服務社會，助人為樂，深受各界人士之讚賞。

陳夫人表示，她感到非常榮幸能獲此殊榮。她還表示，她將繼續努力，為社會做出更多貢獻。她還感謝各界人士對她的支持與愛護。

風采校友會組團 六月遊夏威夷島

(溫哥華訊)風采校友會，定於六月舉行夏威夷島遊。屆時將有精彩的文藝表演及抽獎活動。歡迎各界人士踴躍參加。

風采校友會主席表示，此次遊夏威夷島，旨在增進校友之間的友誼，並加強與親友之聯繫。他還感謝各界人士對風采校友會的支持與愛護。

洪門叔父 簡邦鳳與世長辭

(溫哥華訊)雲南洪門叔父簡邦鳳，日前因病逝世。簡叔父生前熱心服務社會，助人為樂，深受各界人士之讚賞。

簡叔父的家人表示，簡叔父的逝世是一個沉重的打擊。他們將繼續努力，為社會做出更多貢獻。他們還感謝各界人士對簡叔父的支持與愛護。

海峽兩岸大學生 將首次公開對話

(香港十一日電)據台灣教育當局消息，海峽兩岸大學生將首次公開對話。此次對話旨在增進兩岸大學生之間的友誼，並加強與親友之聯繫。

台灣教育當局表示，此次對話將在台灣舉行。屆時將有來自兩岸的大學生參加。他們還感謝各界人士對此次對話的支持與愛護。

利安旅運中心

溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊

\$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。 乘搭加航 Canadian

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月29日、4月19日、5月3日、5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。

出發日期：3月19日、4月23日、5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

乘搭日本航空公司 JAPAN AIR LINES

星、馬、泰、港精選遊

\$1,598.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。

出發日期：3月16日、4月20日、5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

嘉頓

餅店茶餐廳
Garden Bakery & Tea House
243 E. PENDER VAN. BC. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐
各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅
中西餅食 座位舒適
冷熱飲品 七天營業
鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕
承接結婚禮餅
歡迎電話訂做生日蛋糕

嘉頓出品 你有信心

代東

本黨社謹訂於一九八八年四月三日(星期日)下午一時假座黨社禮堂舉行第六十六週年紀念成立典禮。屆時將有精彩的文藝表演及抽獎活動。歡迎各界人士踴躍參加。

中國洪門黨社駐加總支部通告

為通告事：案照三月廿九日乃我洪門先烈在廣州舉義推翻滿清完滿民國之紀念日。我全體加洪門機構於該日高懸黨旗及開會紀念表揚忠烈以重道統。此佈

中國洪門黨社駐加各支、分部
秘書：李耀樞

一九八八年三月一日

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

珠江橋牌廚用咸三蒸酒。公仔牌即食麵、飲品、急凍點心
冠珍，粵香園，李錦記醬料、蠔油

應有盡有 廚房用具 酒樓名茶 各種魚翅 海味冬菇 日本雜貨 唐山土產 各地土產 台灣、星馬 香港、泰國 專營統辦

來函電購 無任歡迎 取價公道 送貨服務 快捷妥當

251-1383
Telex 04-54311 SUNWAH VCR
Fax (604) 251-7992
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V5L 1L8

昌興肉食公司

CHONG HING MEAT CO. LTD.

地址：246 KEEFER ST. 電話：681-1336

三月一日起新張營業(七天營業，假日照常)由上午九時至下午六時

〈新張期間 * 九折酬賓〉

經營

新鮮豬、牛、羊、雞、鴨、肉食，
香港式燒烤滷味!

本公司自設農場 專人挑選新鮮貨 酬賓!

各種冰鮮 各種海鮮 各種罐頭 各種乾貨 各種糖果 各種醬料 各種米類 各種油類 各種麵粉 各種雜貨

潘世豪

SAVIO POON 433-6833

HABITAT 地產燕梳有限公司

REAL ESTATE OUTPOST INSURANCE

(24小時)
Office: 438-3501 2160 KINGSWAY
Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V6N 2T5

▲雲南區10年新6房合上 下打屋收租。自住均可。 開價\$245,000

▲雲南區5房雙車房 33x120呎。可供業主 率8%按揭。

▲8房土庫完成街角 85x95 價\$83,000元。

▲合入息房屋左右兩邊租 千元。地大 50x140呎 開價 十二萬餘。

▲東區超市邊有 5 4 9 呎生意。遊戲機、影印、配飾等。業主急賣。 議決。

▲英國式3房83x114呎金C 50減價七萬餘。請快。

▲出租區商業舖位 450 元 5000呎 650元 8 000呎。1200元 1 400呎。

▲東區商業舖位 450 元 5000呎 650元 8 000呎。1200元 1 400呎。

▲東區商業舖位 450 元 5000呎 650元 8 000呎。1200元 1 400呎。

舊屋業主請注意

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。 免費介紹經驗豐富裝修師傅。閣下設計裝修。 免費解答各地問題。特設熱線電話由晚上 九時至十一時。

▲華仔市中心屋三間。每月收租 \$1200。地約三畝。適合投資 興建商住出售。每間售七萬九 千九。

▲離島地兩畝。可投資建屋六間 或興建酒店。售六萬八千元。 現減價 \$39,000

▲東區超市邊有 5 4 9 呎生意。遊戲機、影印、配飾等。業主急賣。 議決。

▲出租區商業舖位 450 元 5000呎 650元 8 000呎。1200元 1 400呎。

▲東區商業舖位 450 元 5000呎 650元 8 000呎。1200元 1 400呎。

▲東區商業舖位 450 元 5000呎 650元 8 000呎。1200元 1 400呎。

木

環顧宇內各國爭相在生產力方面取得領先地位，都要依靠科學技術。因為現代經濟規律證明，生產力的發展，科學技術起決定作用。比如，日本戰後經濟的增長，約百分之五十是靠技術進步取得的。而其他一些工業強國也把財政開支、人才分配轉移到發展科學技術上去，紛紛興建硅谷、矽島、科學園區，推動技術革命，擺出競賽之勢。

由於世界各國正掀起第三次科技革命浪潮，不久前，中共總書記趙紫陽在卸去總理職務時承認：科技進步不解決，經濟效益不提高，國家和人民就富不起來。他說：「如果在這個重要問題上沒有紧迫感，不真正下決心抓好，我們的國家同工業發達國家的差距就會越來越大，就會越來越落後。」這番話可謂有知己知彼之明。錢學森也挺身而出，呼籲中共集中資金、人才，實行「科技興國」。他指出，現在正處於世界新技術革命蓬勃發展的時代，世界經濟競爭本質上是科技競爭。把加速科技進步作為國家發展的基礎目標，目前已是世界的潮流。中國大陸雖然在核技術、航天技術、胰島素和轉移癌糖核酸研究、糧食雜交育種、斷肢再植、癌症早期診斷、超導研究、多功能晶體研究等方面取得了舉世矚目的成就，但大量的工農業生產技術落後於世界先進水平幾十年，科學技術的落後，帶來了整個生產力發展水平低下。因此，他呼籲「中國科學技術協會」的二百分之五十至七十能迅速轉化為新的生產力或商品，而在中國大陸只有百分之二十至三十而已。這種科技資源浪費現象，應迅速改變。

尤為嚴重的是，大陸發展科技的投資太少了，同工業國家相差甚遠。比如日本，近年科技研發的增長速度居世界第一位，去年的科技經費總額為八萬億零一千萬日元，佔國民生產總值的百分之三點九；美國八八財政年度的研究開發預算比上年增加百分之十二，達一千三百多億美元；西德用於研究和開發的開支佔國民生產總值的百分之二點九，約為五百八十多億馬克。而中國大陸的科技經費，雖已從一九七八年的五十二億多人民幣，下同——增加到一九八六年的一百一十多億元，但只佔當年國民生產總值的百分之零點八七，遠遠低於世界平均水平。在此情況下，即使「科技興國」萬事俱備，也獨欠「一東風」。因此大陸科學家紛紛呼籲北京當局破格增加科技研發的投資，否則將永遠在工業國家的後面爬行。

錢學森提出的「科技興國」口號，僅僅僅受到海內外人士好評，當然是不夠的。如果中共高層不大量增加科技研發的投資，提高科技人員的待遇，改善他們的工作生活條件，把千百萬科技人員的熱情啟動起來，那麼，「科技興國」口號也能流於紙上談兵。

黃土是中國北方土地的特色，故秦嶺及渭河平原以北，長城以南、太行山以西、洮河及烏鞘嶺以東一帶高

黃土高原成因秘揭

和北方的甘肅、寧夏、內蒙古等地廣闊荒涼遼遠的由粗變細；厚度猶如人工修飾過的厚變薄。從北到南，黃土的礦物成分極為相

客趙

科學家經過研究發現：從西北方

地理知識



黃土是中國北方土地的特色，故秦嶺及渭河平原以北，長城以南，太行山以西、洮河及烏鞘嶺以東一帶高

原，稱「黃土高原」。它包括甘肅中部、東部及寧夏南部、陝西北部、山西全省和河南西部，方圓近六十萬平方公里，有十分之七的地面被茫茫黃土覆蓋。黃土平均厚五十一八十米，其中隴東、陝北最厚達二百米，黃土厚度之大，面積之廣，均鼎踞於世。

黃土高原是如何形成的？據

似。然而，與當地岩石的礦物成分迥然不同，黃土層被蓋在河流二級階地以上所有地形部位，說明黃土的老家不在當地，而是由於風力作用，使大量一雨土一降落形成的。

原來，在荒漠地區，降雨極少，白天烈日曬着大地，地面溫度高達六十至七十攝氏度；夜間又驟降到零攝氏度以下。這樣大的溫差，日復一日，年復一年的熱脹冷縮，結果，岩石變碎石，碎石變沙粒，沙粒變粉粒，顆粒越來越小。每逢冬春季，狂風飛起，粗大的石塊風力搬運不動，殘留地成為礫石遍地的「戈壁灘」，較細沙粒落在附近地面，聚成片沙沙漠，更細的粉粒和黏粒順風南下，先粗後細依次停降下來，歷經幾十萬年的堆積，逐漸「長成」黃土高原。

至今，黃土高原面積被從荒漠吹揚來的黃土物覆蓋着，增長着。一九八三年四月內蒙古阿拉善左地區和陝西的西安，先後發生黃土下降奇災：濃雲密布，天地間一片昏暗，狂風席捲沙塵，鋪天蓋地紛紛而下。

中國參茸行

今期推出特多超值特價品，多羅羅，歡迎參觀選購

正西歸頭每磅 \$7.50 買一磅送一磅
\$8.99

松樹牌 10X10cc 峯乳精每合 \$2.99 買 10 合送一合

青春寶口服液 10X10cc 每合 \$7.95 買一合送一合

中國各種補酒買一箱送一支多買多送

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682.1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

RICE WORLD ®

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

歌雅街100號(有寬大停車場)

農曆新年酬賓大減價

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，

粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。

澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到雜力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售75¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99